

beurer

BY 80



DE	Babywaage	
	Gebrauchsanweisung	2
EN	Baby scale	
	Instructions for use	9
FR	Pèse-bébé	
	Mode d'emploi	15
ES	Báscula para bebés	
	Instrucciones de uso	21
IT	Bilancia pesaneonati	
	Istruzioni per l'uso	27
TR	Bebek terazisi	
	Kullanım kılavuzu	33
RU	Весы для младенцев	
	Инструкция по применению	39

PL	Waga niemowlęca	
	Instrukcja obsługi	46
NL	Babyweegschaal	
	Gebruiksaanwijzing	53
DA	Babyvægt	
	Betjeningsvejledning	59
SV	Babyvåg	
	Bruksanvisning	65
NO	Babyvekt	
	Bruksanvisning	71
FI	Vauvavaaka	
	Käyttöohje	77





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang.....	2	7. Anwendung	5
2. Zeichenerklärung	2	8. Reinigung und Pflege	6
3. Warn- und Sicherheitshinweise	3	9. Was tun bei Problemen?	6
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4	10. Entsorgung.....	6
5. Gerätebeschreibung.....	4	11. Technische Angaben.....	7
6. Inbetriebnahme.....	5	12. Garantie / Service.....	8

1. Lieferumfang

- 1x Babywaage BY 80
- 2x 1,5V AA-Batterien
- Diese Gebrauchsanweisung

2. Zeichenerklärung

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Anweisung lesen
	Hersteller
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen

	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Importeur Symbol

3. Warn- und Sicherheitshinweise



WARNUNG

Sicherheitshinweise

- Schützen Sie die Babywaage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Drücken Sie nicht mit Gewalt oder mit spitzen Gegenständen auf die Taste.



ACHTUNG

- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Induktionskochfeld, Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Belastbarkeit der Waage beträgt max. 20 kg (44 lb, 704 oz). Bei der Gewichtsmessung werden die Ergebnisse in 5 g-Schritten (0.02 lb, 0.20 oz) angezeigt.
- Eventuell vorhandene Transportsicherung entfernen.



WARNUNG

Hinweise zum Umgang mit Batterien

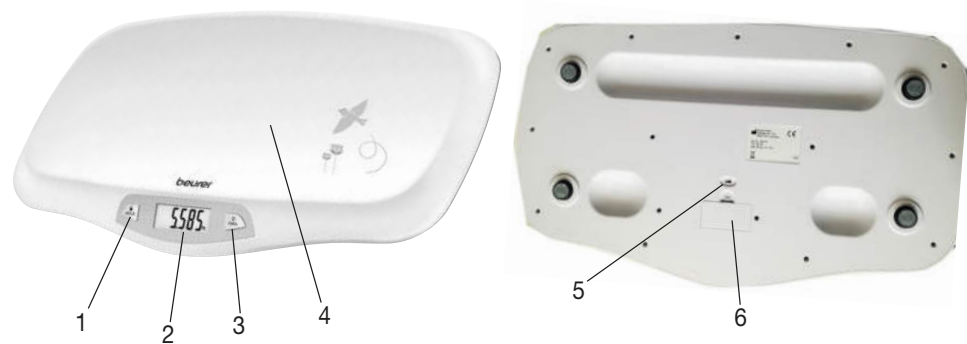
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen. Batterien sauber und trocken halten und von Wasser fernhalten. Stets den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien und Kontakte des Batteriefachs niemals kurzschließen.
- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals an Batterien schweißen oder löten.
- Batterien unterschiedlicher Herstellung, Kapazität (neu und gebraucht), Größe und Typ innerhalb eines Gerätes niemals mischen.

- **Explosionsgefahr!** Nichtbeachtung der genannten Punkte kann zu Personenschäden, Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.
- Batterien entfernt von Metallgegenständen, in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen lagern.
- Batterien niemals direkter Sonneneinstrahlung oder Regen aussetzen.
- Bei längerer Nichtnutzung Batterien aus dem Gerät entfernen.
- Entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen. Batterien niemals im Feuer entsorgen.
- Bei der Entsorgung, Batterien mit unterschiedlichen elektrochemischen Systemen getrennt aufbewahren.

4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Babywaage ist ausschließlich zur Messung des Gewichts von Babys und Kleinkindern bestimmt. Die Babywaage ist kein medizinisches Gerät. Die Babywaage ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch geeignet. Die Babywaage darf nur für den Zweck verwendet werden, für den sie entwickelt wurde und auf die in der Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

5. Gerätebeschreibung



1. HOLD-Taste 	4. Wiegefläche
2. Display	5. Einheitsregler
3. EIN/AUS/TARA-Taste 	6. Batteriefach mit Batteriefachabdeckung

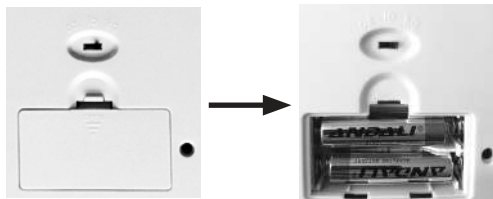
6. Inbetriebnahme

Batterien einlegen

Bevor Sie die Babywaage in Betrieb nehmen können, müssen Sie zuerst zwei Batterien des Typs 1,5 V Alkaline Mignon AA in das Batteriefach der Babywaage einlegen.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Unterseite der Babywaage.
2. Setzen Sie zwei Batterien des Typs 1,5 V Alkaline Mignon AA in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien mit der korrekten Polung (+/-) wie im Batteriefach abgebildet, eingelegt sind.
3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung bis sie hör- und spürbar fest einrastet.

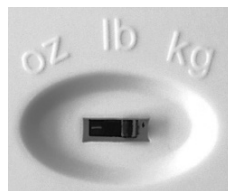


Produktinformation

Wenn auf dem Display „Lb“ angezeigt wird, müssen Sie die Batterien austauschen.

Gewichtseinheit wählen

Im Auslieferungszustand ist die Babywaage auf die Gewichtseinheit Kilogramm „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Babywaage finden Sie einen Einheitsregler, mit dem Sie die Gewichtseinheit wahlweise auch auf Pfund „lb“ oder Unzen „oz“ umstellen können.



7. Anwendung

1. Stellen Sie die Babywaage auf einen ebenen festen Untergrund; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
2. Um die Babywaage einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS/TARA-Taste . Sobald „0.000 kg“ auf dem Display erscheint, ist die Babywaage für die Messung bereit.
3. Legen Sie nun das Baby auf die Wiegefläche. Gehen Sie dabei sehr vorsichtig vor, lassen das Baby nicht fallen und achten Sie auf den Kopf des Babys.
4. Diese Babywaage verfügt über eine Halte-Funktion „HOLD“ (AUTO HOLD und MECHANICAL HOLD). Die AUTO HOLD Funktion fixiert das Gewicht des Babys, sobald es ruhig genug liegt, um einen genauen Messwert festzuhalten. Wenn sich das Baby stark bewegt, kann kein Gewicht ermittelt werden. Versuchen Sie deshalb das strampelnde Baby zu beruhigen, um somit eine schnelle Messung zu erreichen. Fassen Sie das Baby aber nicht an, um die Gewichtsmessung nicht zu beeinflussen. Sobald das Gewicht des Babys fixiert ist, hört die Anzeige „HOLD“ auf zu blinken und das Gewicht wird für 20 Sekunden angezeigt. Dann schaltet sich die Waage automatisch ab.
5. Wenn das Baby sehr stark strampelt können Sie die MECHANICAL HOLD Funktion wählen, indem Sie die HOLD-Taste drücken. Innerhalb 3 Sekunden hört die Anzeige „HOLD“ auf zu blinken und das Gewicht wird für 20 Sekunden angezeigt.

TARA-Funktion

Möchten Sie das Baby nicht direkt auf die Wiegefläche legen, sondern beispielsweise auf ein Handtuch, müssen Sie das Handtuch VOR dem Einschalten auf die Babywaage legen. Wiegt das Handtuch und andere Gewichte, die Sie beim Wiegevorgang wieder abziehen möchten, mehr als 50 g, können Sie auch die TARA-Funktion benutzen. Nachdem Sie die

TARA-Taste gedrückt haben, wird „TARE“ im Display angezeigt. Um die Waage auf 0.000 g zurückzustellen, drücken Sie die TARA-Taste, nachdem „HOLD“ aufgehört hat zu blinken.

8. Reinigung und Pflege

Von Zeit zu Zeit sollte die Babywaage gereinigt werden.

Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können



ACHTUNG

- Verwenden Sie niemals scharfe Lösungs- und Reinigungsmittel!
- Tauchen Sie die Babywaage nicht unter Wasser!
- Spülen Sie die Babywaage nicht unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Babywaage nicht in der Spülmaschine!

Wenn Sie die Babywaage längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, sie in der Originalverpackung in trockener Umgebung aufzubewahren. Legen Sie während der Aufbewahrung keine Gegenstände auf die Babywaage. Bewahren Sie die Babywaage fern von Kindern und Haustieren auf. Entfernen Sie die Batterien aus der Babywaage.

9. Was tun bei Problemen?

Displayanzeige	Ursache	Behebung
Err	1. Kein ebener fester Boden. 2. Die maximale Tragkraft von 20 kg wurde überschritten.	1. Stellen Sie die Babywaage auf einen ebenen Untergrund und keinen Teppich. Tarieren Sie die Babywaage neu. 2. Nur bis 20 kg belasten.
Falsches Gewicht wird angezeigt.	Kein ebener fester Boden.	Stellen Sie die Babywaage auf einen ebenen Untergrund und keinen Teppich. Tarieren Sie die Babywaage neu.
Falsches Gewicht wird angezeigt.	Das Baby strampelt zu sehr.	Versuchen Sie das Baby zu beruhigen, sodass es nicht mehr strampelt.
Falsches Gewicht wird angezeigt.	Waage hat falschen Nullpunkt.	Schalten Sie die Babywaage aus und erneut an. Warten Sie bis die Babywaage „0.000 kg“ anzeigt und wiederholen Sie die Messung.
Lo	Die Batterien der Waage sind leer.	Wechseln Sie die Batterien der Babywaage.

10. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder

Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist.

Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich. Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.
- Diese Vertreter sind verpflichtet,
- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Batterie Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



11. Technische Angaben

Modell:	BY 80
Maße:	56cm x 33cm x 5,4cm (B xT x H)
Gewicht:	etwa 1,7kg
Mesbereich:	0,05kg bis 20kg

Teilungswert d:	Die Ablesbarkeit der Displayanzeige erfolgt in 0,005kg Schritten
Wiederholgenauigkeit:	Die Messtoleranz bei Wiederholmessungen beträgt +/- 1% (Messung mehrmals direkt hintereinander auf der selben Waage mit möglichst gleicher Liegeposition von Waage und Person)
Absolute Genauigkeit:	Der Messwert im Vergleich zu einem geeichten Gewicht beträgt +/-0,2kg.

12. Garantie / Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Table of contents

1. Included in delivery	9	7. Usage.....	12
2. Signs and symbols	9	8. Cleaning and maintenance.....	13
3. Warnings and safety notes	10	9. What if there are problems?	13
4. Intended use	11	10. Disposal.....	13
5. Device description.....	11	11. Technical specifications	14
6. Initial use	12	12. Warranty / Service	14

1. Included in delivery

- 1x BY 80 baby scale
- 2x 1.5V AA batteries
- These instructions for use

2. Signs and symbols

	WARNING Warning notice indicating a risk of injury or damage to health
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	Product information Note on important information
	Read the instructions
	Manufacturer
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste
	Certification symbol for products that are exported to the Russian Federation and members of the CIS

	United Kingdom Conformity Assessed Mark
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Importer symbol

3. Warnings and safety notes



WARNING

Safety notes

- Protect the baby scale from knocks, moisture, dust, chemicals, drastic changes in temperature and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- Repairs must only be carried out by Beurer Customer Services or authorised retailers.
- Do not press the button violently or with pointed objects.



IMPORTANT

- Do not place any objects on the scale when not in use.
- The precision of the scale may be impaired by strong electromagnetic fields (e.g. induction hobs, mobile phones).
- The scale's maximum capacity is 20 kg (44 lb, 704 oz). The results for weight measurement are displayed in 5 g increments (0.02 lb, 0.20 oz).
- Remove any transport locks.



WARNING

Notes on handling batteries

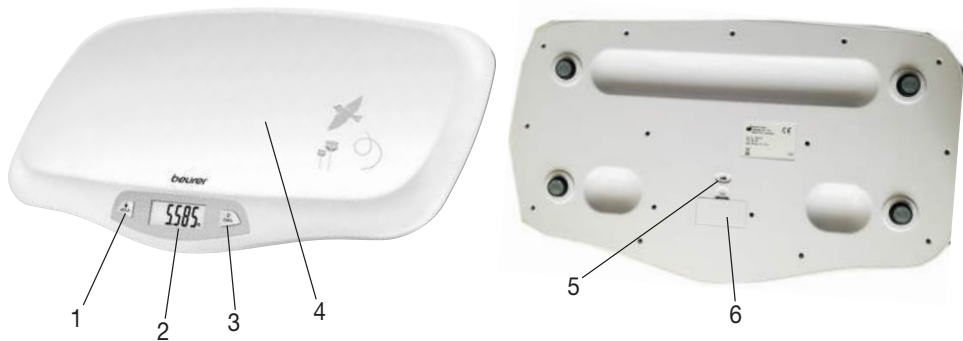
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / -). Keep batteries clean and dry and away from water. Always select the correct battery type.
- Never short-circuit batteries and battery compartment contacts.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, deform, encapsulate or modify batteries.
- Never weld or solder on batteries.
- Never mix batteries of different manufacturers, capacities (new and used), size and type within a device.
- **Risk of explosion!** Failure to comply with the points mentioned above can result in personal injury, overheating, leakage, venting, breakage, explosion or fire.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.
- Store batteries away from metal objects in a well-ventilated, dry and cool place.
- Never expose batteries to direct sunlight or rain.
- Remove batteries from the device if it is not going to be used for a long period of time.
- Dispose of discharged batteries immediately and properly. Never dispose of batteries in fire.
- When disposing of batteries, keep batteries with different electrochemical systems separate.

4. Intended use

The baby scale is only intended for measuring the weight of babies and small children. The baby scale is not a medical device. The baby scale is only intended for private use. It is not suitable for commercial or clinical use. The baby scale must only be used for the purpose for which it is designed and in the manner specified in the instructions for use. Any form of improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.

5. Device description



1. HOLD button 	4. Weighing surface
2. Display	5. Unit adjuster
3. ON/OFF/TARE button 	6. Battery compartment with battery compartment cover

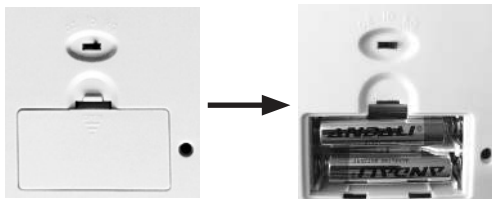
6. Initial use

Inserting the batteries

Before using the baby scale, you must first insert two 1.5 V alkaline mignon AA batteries into the battery compartment of the baby scale.

Proceed as follows:

1. Open the battery compartment cover on the bottom of the baby scale.
2. Insert two 1.5V alkaline mignon AA batteries into the battery compartment. Make sure that the batteries are inserted the right way round (+/-), as shown in the battery compartment.
3. Close the battery compartment cover until you hear and feel it click into place.

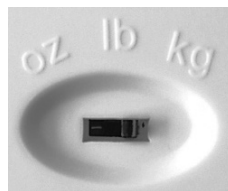


Product information

The batteries must be replaced when “” appears on the display.

Selecting the unit of weight

When supplied to the customer, the baby scale is set to weigh in kilograms “kg”. You can find the unit adjuster on the rear of the baby scale. You can use this to also change the unit of weight to pounds “lb” or ounces “oz”.



7. Usage

1. Place the baby scale on an even, hard surface; a hard surface is crucial for correct measurement.
2. Press the ON/OFF/TARE button  to switch on the baby scale. As soon as “0.000 kg” appears on the display, the baby scale is ready to take measurements.
3. Now place the baby on the weighing surface. Do this very carefully; do not let the baby fall and take particular care with the baby's head.
4. This baby scale has a “HOLD” function (AUTO HOLD and MECHANICAL HOLD). The AUTO HOLD function establishes the baby's weight on the display as soon as he/she is still enough to achieve an exact measured value. If the baby is moving around vigorously, his/her weight cannot be recorded. Therefore, try to calm the wriggling baby to achieve a rapid measurement, but do not touch the baby, as this will affect the weight measurement. As soon as the baby's weight is established on the display, the word “HOLD” stops flashing and the weight is displayed for a further 20 seconds. The scale then switches off automatically.
5. If the baby is wriggling about too vigorously, you can select the MECHANICAL HOLD function by pressing the HOLD button. Within 3 seconds, the word “HOLD” stops flashing and the weight is displayed for a further 20 seconds.

TARE function

If you prefer not to place the baby directly onto the weighing surface, but instead onto a hand towel, for example, you must place the hand towel on the baby scale BEFORE switching it on. If the hand towel and other weights that you would like to remove again during weighing

weigh more than 50 g, you can also use the TARE function. Once you have pressed the TARE button, “TARE” is shown in the display. To reset the scale to 0.000 g, press the TARE button after “HOLD” has stopped flashing.

8. Cleaning and maintenance

The baby scale should be cleaned from time to time.
This should be done using a damp cloth and, if necessary, a small amount of detergent.

IMPORTANT

- Never use abrasive solvents or cleaning products!
- Do not submerge the baby scale in water.
- Do not rinse the baby scale under running water.
- Do not clean the baby scale in the dish washer.

If you do not plan to use the baby scale for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging in a dry environment. During storage, do not place any objects on the baby scale. Store the baby scale away from children and pets. Remove the batteries from the baby scale.

9. What if there are problems?

Display	Cause	Solution
Err	1. No flat, stable surface. 2. The maximum weight capacity of 20 kg has been exceeded.	1. Place the baby scale on a flat surface without carpet. Re-tare the baby scale. 2. The maximum weight capacity of 20 kg has been exceeded.
Incorrect weight is displayed.	No flat, stable surface.	Place the baby scale on a flat surface without carpet. Re-tare the baby scale.
Incorrect weight is displayed.	The baby is wriggling too much.	Try to calm the baby so that it stops wriggling.
Incorrect weight is displayed.	Incorrect zero point of scale.	Switch the baby scale off and on again. Wait until the baby scale displays "0.000 kg" and repeat the measurement.
Lo	The batteries in the scale are empty.	Replace the batteries in the baby scale.

10. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life.

Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



Battery disposal

Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury



11. Technical specifications

Model:	BY 80
Dimensions:	56cm x 33cm x 5.4cm (W x D x H)
Weight:	approx 1.7kg
Measurement range:	0.05kg to 20kg
Scale interval d:	The display can be read in increments of 0.005kg
Repetition accuracy:	The measuring tolerance for repeated measurements is +/- 1 % (several measurements in direct succession on the same scale with position of scale and person the same as far as possible)
Absolute precision:	In comparison to a calibrated weight, the measured value is +/-0.2kg.

12. Warranty / Service

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Table des matières

1. Contenu	15	6. Mise en service	18
2. Symboles utilisés	15	7. Utilisation	18
3. Consignes d'avertissement et de mise en garde	16	8. Nettoyage et entretien	19
4. Utilisation conforme aux recommandations	17	9. Que faire en cas de problèmes ?	19
5. Description de l'appareil	17	10. Élimination	19
		11. Caractéristiques techniques	20
		12. Garantie / Maintenance	20

1. Contenu

- 1 pèse-bébé BY 80
- 2 piles 1,5 V AA
- Le présent mode d'emploi

2. Symboles utilisés

	AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Lire les consignes
	Fabricant
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers

	Marque de certification pour les produits qui sont exportés en Fédération de Russie et dans les pays de la CEI
	Marquage de conformité UKCA
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Symbole de l'importateur

3. Consignes d'avertissement et de mise en garde

AVERTISSEMENT

Consignes de sécurité

- Protégez le pèse-bébé des coups, de l'humidité, de la poussière, des produits chimiques, des fortes variations de température et des sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).
- Seul le service client Beurer ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.
- Ne pas appuyer violemment ou avec des objets pointus sur les touches.

ATTENTION

- Quand le pèse-personne est inutilisé, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- La précision du pèse-personne peut être perturbée par des champs magnétiques puissants (par ex. plaques de cuisson à induction, téléphone portable).
- La résistance de la balance est de max. 20 kg (44 lb, 704 oz). Les résultats lors de la mesure du poids sont affichés par graduations de 5 g (0,02 lb, 0,20 oz).
- Retirez, le cas échéant, la sécurité de transport.

AVERTISSEMENT

Remarques relatives aux piles

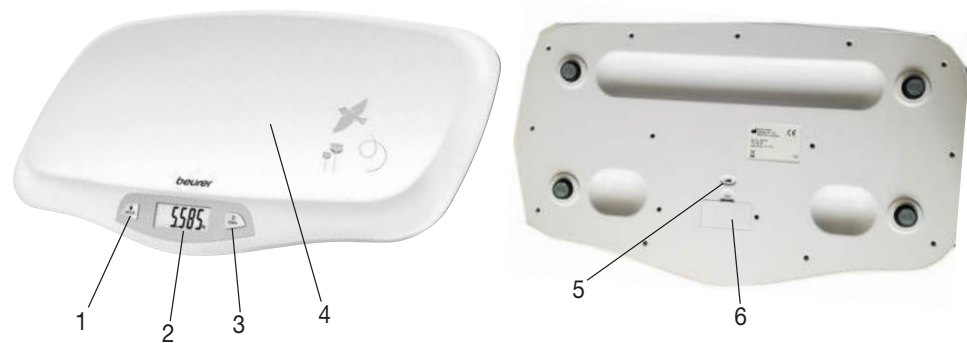
- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte des polarités (+/-). Maintenir les piles propres et sèches et les maintenir à l'abri de l'eau. Toujours choisir le type de pile correct.
- Ne jamais court-circuiter les piles et les contacts du compartiment à piles.
- Ne jamais charger, décharger de force, chauffer, démonter, déformer, encapsuler ou modifier les piles.
- Ne jamais souder ni braser sur les piles.
- Ne jamais mélanger des piles de différentes fabrications, capacités (neuves et usagées), tailles et types au sein d'un même appareil.

- **Risque d'explosion !** Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures, une surchauffe, une fuite, une évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie.
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyer le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer la zone touchée avec de l'eau et consulter un médecin.
- **Risque d'ingestion !** Conserver les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la surveillance d'un adulte.
- Stocker les piles à l'écart d'objets métalliques, dans des locaux frais, secs et bien aérés.
- Ne pas exposer les piles à la lumière directe du soleil ou à la pluie.
- En cas de non-utilisation prolongée, retirer les piles de l'appareil.
- Jeter immédiatement et correctement les piles déchargées. Ne jamais jeter les piles dans le feu.
- Lors de la mise au rebut, les piles doivent être stockées séparément des différents systèmes électrochimiques.

4. Utilisation conforme aux recommandations

Le pèse-bébé est conçu exclusivement pour la pesée des bébés et des nourrissons. Le pèse-bébé n'est pas un appareil médical. Le pèse-bébé n'est pas destiné à être utilisé dans un cadre professionnel ou en clinique, mais exclusivement pour un usage personnel. Le pèse-bébé ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

5. Description de l'appareil



1. Touche HOLD 	4. Surface de pesée
2. Écran	5. Sélecteur d'unité
3. Touche MARCHÉ/ARRÊT/TARE 	6. Compartiment à piles avec couvercle

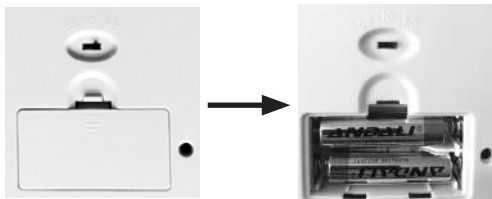
6. Mise en service

Insérer les piles

Avant de pouvoir mettre le pèse-bébé en marche, vous devez d'abord insérer deux piles alcaline 1,5 V Mignon AA dans le compartiment à pile de l'appareil.

Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Ouvrez le compartiment à piles à l'arrière du pèse-bébé.
2. Insérez deux piles alcaline 1,5 V Mignon AA dans le compartiment à piles. Assurez-vous de respecter la polarité des piles (+/-) indiquée dans le compartiment à piles.
3. Refermez le couvercle du compartiment à piles jusqu'à entendre et sentir qu'il s'enclenche.

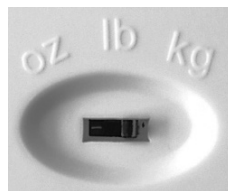


Information sur le produit

Dès que «  » s'affiche à l'écran, vous devez changer les piles.

Changer l'unité

À la livraison du pèse-bébé, le réglage de l'unité est en kilogrammes « kg ». Au dos du pèse-bébé se trouve un sélecteur qui vous permet de changer l'unité de poids en livres « lb » ou en onces « oz ».



7. Utilisation

1. Posez le pèse-bébé sur une surface plane et stable ; un support stable est une condition préalable à une mesure correcte.
2. Pour allumer le pèse-bébé, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT/TARE . Dès que «  kg » s'affiche à l'écran, le pèse-bébé est prêt pour la mesure.
3. Placez alors le bébé sur la surface de pesée. Soyez très prudent, ne pas laisser tomber le bébé et maintenir sa tête.
4. Ce pèse-bébé est équipé d'une fonction de stabilisation « HOLD » (AUTO HOLD et MECHANICAL HOLD). La fonction AUTO HOLD fixe le poids du bébé dès qu'il est suffisamment calme pour enregistrer une mesure précise. Si le bébé gigote trop, il est impossible de déterminer le poids. Essayez alors de calmer le bébé qui gigote pour une mesure plus rapide. Ne pas toucher le bébé pour ne pas influencer la mesure du poids. Dès que la mesure est terminée, le message « HOLD » arrête de clignoter et le poids reste affiché pendant 5 secondes. Le pèse-personne s'éteint alors automatiquement.
5. Si le bébé gigote vraiment beaucoup, vous pouvez sélectionner la fonction MECHANICAL HOLD en appuyant sur la touche HOLD. Dans les 3 secondes, le message « HOLD » arrête de clignoter et le poids reste affiché pendant 5 secondes.

Fonction tare

Si vous ne voulez pas placer le bébé directement sur la surface de pesée mais, par exemple, sur une serviette, vous devez placer la serviette sur le pèse-bébé AVANT de l'allumer. Si le poids de la serviette ou des autres éléments dépasse 50 g, vous pouvez également utiliser la fonction tare. Après avoir appuyé sur la touche TARA, « TARE » s'affiche à l'écran. Pour réinitialiser le pèse-personne à  g, appuyez sur la touche TARA lorsque « HOLD » a cessé de clignoter.

8. Nettoyage et entretien

De temps à autre, nettoyez le pèse-bébé.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide sur lequel vous pouvez mettre, au besoin, un peu de produit vaisselle.



ATTENTION

- Ne pas utiliser de solvant ni de détergent agressif !
- Ne jamais immerger le pèse-bébé.
- Ne jamais rincer le pèse-bébé sous l'eau courante.
- Ne pas laver le pèse-bébé au lave-vaisselle !

Si vous n'utilisez pas le pèse-bébé pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans un endroit sec, dans son emballage d'origine. Ne pas poser d'objet sur le pèse-bébé lors de son stockage. Conservez le pèse-bébé hors de portée des enfants et des animaux. Retirez les piles du pèse-bébé.

9. Que faire en cas de problèmes ?

Écran	Cause	Solution
Err	1. Le sol n'est pas plat et dur. 2. La capacité de charge maximale de 20 kg est dépassée.	Posez le pèse-bébé sur une surface plate et pas un tapis. Effectuez une nouvelle tare du pèse-bébé. 2. Ne pas dépasser 20 kg.
Un poids incorrect s'affiche.	Le sol n'est pas plat et dur.	Posez le pèse-bébé sur une surface plate et pas un tapis. Effectuez une nouvelle tare du pèse-bébé.
Un poids incorrect s'affiche.	Le bébé gesticule trop.	Essayez de calmer le bébé afin qu'il ne gesticule plus.
Un poids incorrect s'affiche.	La position 0 du pèse-personne est fausse.	Éteignez le pèse-personne puis rallumez-le. Attendez que le pèse-bébé affiche « 0.000 kg » et répétez la mesure.
Lo	Les piles du pèse-personne sont vides.	Changez les piles du pèse-bébé.

10. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Élimination des piles

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou dans des points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.

Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :

Pb = pile contenant du plomb,

Cd = pile contenant du cadmium,

Hg = pile contenant du mercure.



11. Caractéristiques techniques

Modèle:	BY 80
Dimensions :	56 x 33 x 5,4 cm (l x L x H)
Poids :	env. 1,7 kg
Plage de mesure :	0,05 kg à 20 kg
Valeur de la division d :	Les valeurs sont exprimées par graduations de 0,005 kg
Précision de répétition :	La tolérance de mesure pour la précision de répétition est de +/- 1 % (plusieurs mesures consécutives avec le même pèse-personne, la même position de l'appareil sur le sol et de la personne sur le pèse-personne)
Précision absolue :	La valeur mesurée par rapport à un même poids est de +/-0,2 kg.

12. Garantie / Maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Índice

1. Artículos suministrados.....	21	7. Aplicación.....	24
2. Explicación de los símbolos.....	21	8. Limpieza y cuidado.....	25
3. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	22	9. Resolución de problemas.....	25
4. Uso correcto	23	10. Eliminación.....	25
5. Descripción del aparato.....	23	11. Datos técnicos.....	26
6. Puesta en funcionamiento.....	24	12. Garantía / Asistencia.....	26

1. Artículos suministrados

- 1 báscula para bebés BY 80
- 2 pilas de 1,5 V AA
- Estas instrucciones de uso

2. Explicación de los símbolos

	ADVERTENCIA Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones u otros peligros para la salud
	ATENCIÓN Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	Información sobre el producto Indicación de información importante
	Leer las instrucciones
	Fabricante
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	No deseché con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas
	Símbolo de certificación para aquellos productos que se exportan a la Federación de Rusia y a los países de la CEI

	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Símbolo del importador

3. Indicaciones de advertencia y de seguridad

ADVERTENCIA

Indicaciones de seguridad

- Proteja la báscula para bebés de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes cambios de temperatura y de la cercanía a fuentes de calor (hornos o radiadores).
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- Las reparaciones quedan reservadas exclusivamente al servicio al cliente de Beurer o distribuidores autorizados.
- No pulse la tecla con mucha fuerza ni con objetos afilados.

ATENCIÓN

- No coloque ningún objeto sobre la báscula cuando no se utilice.
- La precisión de la báscula puede verse afectada por campos electromagnéticos de gran intensidad (p. ej., cocinas de inducción o teléfonos móviles).
- La capacidad de carga máxima de la báscula es de 20 kg (44 lb, 704 oz). Durante la medición del peso, los resultados se muestran en intervalos de 5 g (0,02 lb, 0,20 oz).
- Si procede, quite el seguro de transporte.

ADVERTENCIA

Indicaciones para la manipulación de las pilas

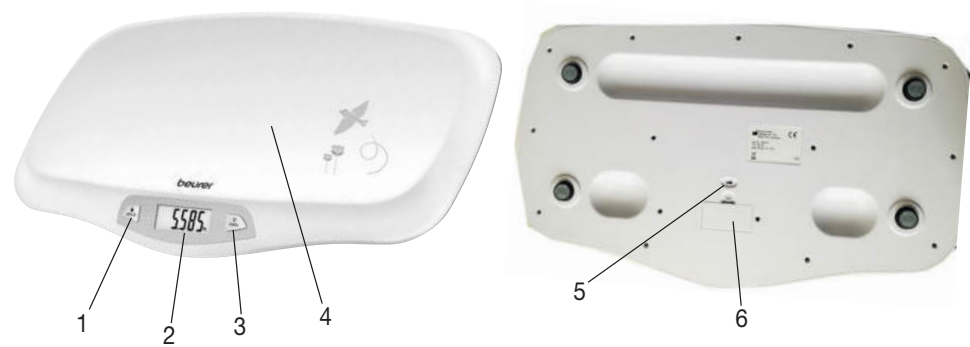
- Colocar las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-). Mantener las pilas limpias y secas y alejadas del agua. Seleccionar siempre el tipo de pila correcto.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No suelde nunca nada a las pilas.
- No mezcle pilas de distintos fabricantes, capacidades (nuevas y usadas), tamaños y tipos en un mismo aparato.
- **¡Peligro de explosión!** El incumplimiento de estas indicaciones podría producir lesiones personales, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.

- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- **¡Peligro de asfixia!** Mantener las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.
- Guarde las pilas alejadas de los objetos metálicos, en un lugar fresco, seco y bien ventilado.
- No exponga las pilas a la luz solar directa ni a la lluvia.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas.
- Las pilas descargadas deben desecharse de forma inmediata y adecuada. Nunca arroje las pilas al fuego.
- Cuando deseche las pilas, guárdelas por separado en función de los distintos sistemas electroquímicos.

4. Uso correcto

La báscula para bebés ha sido diseñada exclusivamente para calcular el peso de bebés y niños pequeños. La báscula para bebés no es un aparato médico. La báscula para bebés no está destinada al uso comercial o clínico, sino exclusivamente al uso en el ámbito privado. Solo podrá usar la báscula para bebés para el fin para el que ha sido diseñada y del modo indicado en las instrucciones de uso. Todo uso inadecuado puede ser peligroso. Por lo tanto, el fabricante declinará toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.

5. Descripción del aparato



1. Tecla "Hold" 	4. Superficie de pesaje
2. Pantalla	5. Regulador de unidades
3. Tecla de encendido, apagado y tara 	6. Compartimento de las pilas con tapa

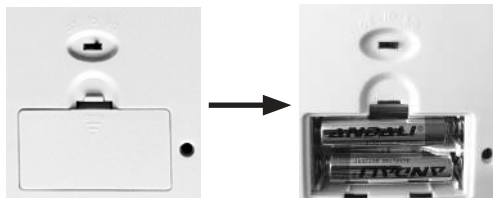
6. Puesta en funcionamiento

Colocar las pilas

Para poder utilizar la báscula para bebés, primero debe insertar dos pilas alcalinas de tipo 1,5 V Mignon AA en el compartimento correspondiente de la báscula.

Proceda para ello de la siguiente manera:

1. Abra el compartimento de las pilas que se encuentra en la parte inferior de la báscula para bebés.
2. Coloque dos pilas alcalinas de tipo 1,5 V Mignon AA en el compartimento de las pilas. Asegúrese de colocarlas con la polaridad correcta (+/-) como se indica en el compartimento de las pilas.
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas hasta que oiga y note cómo encaja.

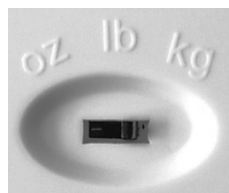


Información sobre el producto

Las pilas deben cambiarse tan pronto se muestre "Lb" en la pantalla.

Seleccionar la unidad de peso

En el estado de suministro, la báscula para bebés tiene ajustado el kilogramo como unidad de peso ("kg"). En la parte posterior de la báscula para bebés encontrará el regulador de unidades, que le permite cambiar la unidad de peso a libras ("lb") u onzas ("oz").



7. Aplicación

1. Coloque la báscula para bebés en un suelo estable y liso; una superficie estable es un requisito para una correcta medición.
2. Para encender la báscula para bebés, pulse la tecla de encendido, apagado y tara . Cuando en la pantalla aparezca la indicación "0.000 kg", la báscula estará lista para la medición.
3. Ahora puede colocar al bebé sobre la superficie de pesaje. Tenga mucho cuidado al hacerlo: no deje caer bruscamente al bebé y tenga cuidado con su cabeza.
4. Esta báscula para bebés dispone de la función de fijación "HOLD" ("AUTO HOLD" y "MECHANICAL HOLD"). La función "AUTO HOLD" fija el peso del bebé en cuanto este deja de moverse durante el tiempo necesario para conseguir determinar un valor de medición exacto. Si el bebé se mueve mucho, no es posible determinar su peso. Ante esto, si el bebé patatea, intente calmarlo para conseguir una medición rápida. No obstante, no debe sujetar al bebé durante la medición para no alterar su peso. Una vez fijado el peso del bebé, la indicación "HOLD" deja de parpadear y el peso se muestra durante 20 segundos. A continuación, la báscula se apaga automáticamente.
5. Si el bebé patatea mucho, puede escoger la función "MECHANICAL HOLD" presionando la tecla "HOLD". En 3 segundos, la indicación "HOLD" deja de parpadear y el peso se muestra durante 20 segundos.

Función de pesaje con tara

Si no quiere pesar al bebé directamente sobre la superficie de pesaje, sino que prefiere hacerlo, por ejemplo, sobre una toalla, debe colocar la toalla sobre la báscula para bebés ANTES de encenderla. Si la toalla u otros pesos que desee restar en proceso de pesaje

pesan más de 50 g, puede utilizar la función de pesaje con tara. Después de haber pulsado la tecla TARA, esta palabra se muestra en la pantalla. Para volver a poner la báscula en 0.000 g, pulse la tecla TARA una vez que la indicación "HOLD" haya dejado de parpadear.

8. Limpieza y cuidado

La báscula para bebés debe limpiarse de vez en cuando.

Para la limpieza, use un paño húmedo al que puede echar un poco de lavavajillas en caso necesario.



ATENCIÓN

- No utilice nunca limpiadores ni disolventes agresivos.
- No sumerja la báscula para bebés en agua.
- No limpie la báscula debajo del grifo.
- No meta la báscula para bebés en el lavavajillas.

Si no va a utilizar la báscula para bebés durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarla en su embalaje original en un ambiente seco. Mientras la báscula esté guardada, no coloque ningún objeto encima. Guarde la báscula para bebés fuera del alcance de los niños y de animales domésticos. Quite las pilas de la báscula.

9. Resolución de problemas

Indicación en la pantalla	Causa	Solución
Err	1. El suelo no es plano ni estable. 2. Se ha superado la capacidad de carga máxima de 20 kg.	1. Coloque la báscula sobre una superficie plana que no sea una alfombra. Resetee la báscula. 2. Solo pueden pesarse 20 kg.
Se visualiza un peso erróneo.	El suelo no es plano ni estable.	Coloque la báscula sobre una superficie plana que no sea una alfombra. Resetee la báscula.
Se visualiza un peso erróneo.	El bebé patatea demasiado.	Intente tranquilizarlo para que deje de patatear.
Se visualiza un peso erróneo.	El punto cero de la báscula es incorrecto.	Apague la báscula y vuelva a encenderla. Espere hasta que la báscula indique "0.000 kg" y repita la medición.
Lo	Las pilas de la báscula están agotadas.	Cambie las pilas de la báscula.

10. Eliminación

Para preservar el medioambiente, no se debe desechar el aparato al final de su vida útil junto con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



Eliminación de las pilas

Las pilas usadas y completamente descargadas deben desecharse en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de un distribuidor de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente.

Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb: la pila contiene plomo.

Cd: la pila contiene cadmio.

Hg: la pila contiene mercurio.



11. Datos técnicos

Modelo:	BY 80
Dimensiones:	56 cm x 33 cm x 5,4 cm (an x pr x al)
Peso:	aprox. 1,7 kg
Rango de medición:	de 0,05 a 20 kg
Valor de división d:	la indicación de la pantalla se lee en pasos de 0,005 kg
Precisión de repetición:	la tolerancia de medición para las mediciones repetidas es de +/- el 1 % (medición varias veces consecutivas en la misma báscula con la misma posición horizontal, en la medida de lo posible, de la báscula y la persona)
Precisión absoluta:	el valor de medición comparado con un peso calibrado es +/-0,2 kg.

12. Garantía / Asistencia

Encontrará más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Sommario

1. Fornitura	27	7. Utilizzo	30
2. Spiegazione dei simboli	27	8. Pulizia e cura	31
3. Avvertenze e indicazioni di sicurezza. 28		9. Che cosa fare in caso di problemi? 31	
4. Uso conforme	29	10. Smaltimento	31
5. Descrizione dell'apparecchio	29	11. Dati tecnici	32
6. Messa in funzione	30	12. Garanzia / Assistenza	32
		1. Teslimat kapsami	33

1. Fornitura

- 1 bilancia pesaneonati BY 80
- 2 batterie AA da 1,5 V
- Le presenti istruzioni per l'uso

2. Spiegazione dei simboli

	AVVERTENZA Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	ATTENZIONE Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Leggere le istruzioni
	Produttore
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Marchio di certificazione per i prodotti esportati nella Federazione Russa e nei paesi CSI
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)

	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Simbolo importatore

3. Avvertenze e indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA

Avvertenze di sicurezza

- Non esporre la bilancia pesaneonati a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti di Beurer o da rivenditori autorizzati.
- Non azionare il pulsante bruscamente o con oggetti appuntiti.

ATTENZIONE

- Non posizionare alcun oggetto sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- La precisione della bilancia può essere compromessa da forti campi elettromagnetici (ad es. piani di cottura a induzione, telefoni cellulari).
- Il carico massimo della bilancia è 20 kg (44 lb, 704 oz). La misurazione del peso viene visualizzata in intervalli di 5 g (0,02 lb, 0,20 oz).
- Rimuovere la sicurezza per il trasporto, se presente.

AVVERTENZA

Avvertenze sull'uso delle batterie

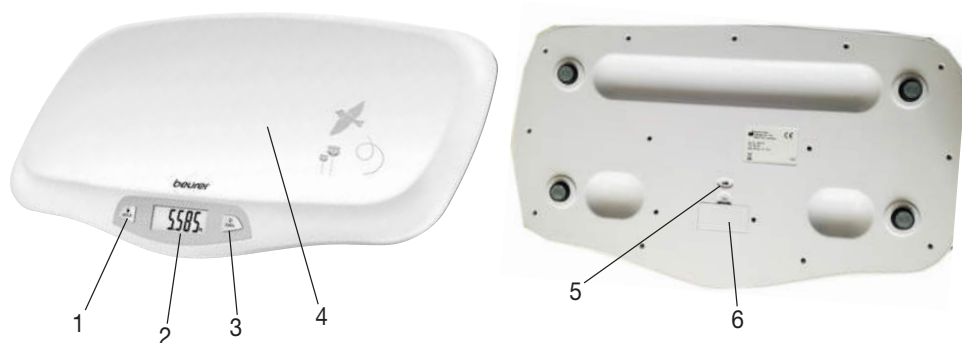
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+ / -). Tenere le batterie pulite, asciutte e lontano dall'acqua. Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, deformare, incapsulare o modificare le batterie.
- Non saldare o brasare mai le batterie.
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversa fabbricazione, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso apparecchio.
- **Rischio di esplosione!** Il mancato rispetto di questi punti può provocare lesioni personali, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.

- Se il liquido di una batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare un medico.
- **Pericolo d'ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.
- Conservare le batterie lontano da oggetti metallici, in un luogo ben ventilato, fresco e asciutto.
- Non esporre mai le batterie alla luce diretta del sole o alla pioggia.
- In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere le batterie dall'apparecchio.
- Smaltire le batterie scariche immediatamente e in modo corretto. Non gettare mai le batterie nel fuoco.
- In fase di smaltimento, tenere separate l'una dall'altra le batterie con diversi sistemi elettrochimici.

4. Uso conforme

La bilancia pesaneonati è destinata unicamente alla misurazione del peso di neonati e bambini piccoli. La bilancia pesaneonati non è un dispositivo medico. La bilancia pesaneonati è destinata unicamente all'utilizzo privato e non è adatta per l'utilizzo pubblico o ospedaliero. La bilancia pesaneonati può essere utilizzata solo per lo scopo per il quale è stata concepita e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

5. Descrizione dell'apparecchio



1. Pulsante HOLD 	4. Superficie d'appoggio
2. Display	5. Regolatore dell'unità
3. Pulsante ON/OFF/TARA 	6. Vano batterie con coperchio

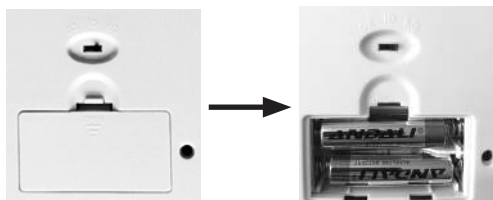
6. Messa in funzione

Inserimento delle batterie

Prima di mettere in funzione la bilancia pesaneonati inserire due batterie alcaline Mignon AA da 1,5 V nel vano batterie della bilancia.

Procedere come descritto di seguito:

1. Aprire il coperchio del vano batterie sulla parte inferiore della bilancia pesaneonati.
2. Inserire due batterie alcaline Mignon AA da 1,5 V nel vano batterie. Prestare attenzione a inserire le batterie con la corretta polarità (+/-) raffigurata nel vano batterie.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie finché non scatta in posizione.

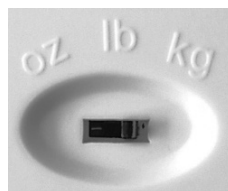


Informazioni sul prodotto

Se sul display viene visualizzato "Lg", è necessario sostituire le batterie.

Selezione dell'unità di peso

Al momento della consegna la bilancia pesaneonati è impostata sull'unità di peso "kg". Sul retro della bilancia pesaneonati si trova un regolatore di unità che consente di commutare l'unità di peso su libbre "lb" o su once "oz".



7. Utilizzo

1. Posizionare la bilancia pesaneonati su una superficie piana e solida; una superficie solida è il presupposto per una misurazione corretta.
2. Premere pulsante ON/OFF/TARA  per accendere la bilancia pesaneonati. Quando sul display viene visualizzato "0.000 kg", la bilancia pesaneonati è pronta per la misurazione.
3. Posizionare il bambino sulla superficie d'appoggio. Procedere con cautela per evitare la caduta o urti alla testa del bambino.
4. La bilancia pesaneonati dispone di una funzione di memoria "HOLD" (AUTO HOLD e MECHANICAL HOLD). La funzione AUTO HOLD determina il peso del neonato appena è sufficientemente fermo per definire un valore preciso. Se il neonato si muove molto non è possibile misurare il peso. Cercare pertanto di tranquillizzare il bambino per eseguire una rapida misurazione. Evitare di toccare il bambino per non influenzare il calcolo del peso. Quando il peso del bebè è stato determinato l'indicazione "HOLD" smette di lampeggiare e il valore viene visualizzato per 20 secondi. Quindi la bilancia si spegne automaticamente.
5. Se il neonato si muove molto, è possibile selezionare la funzione MECHANICAL HOLD, che consente di premere manualmente il pulsante HOLD. Entro 3 secondi l'indicazione "HOLD" smette di lampeggiare e il peso viene visualizzato per 20 secondi.

Funzione TARA

Se non si desidera posizionare il neonato direttamente sulla superficie della bilancia, ma ad esempio su un asciugamano, appoggiare quest'ultimo sulla bilancia pesaneonati PRIMA di accenderla. Se l'asciugamano e altri pesi che si desidera sottrarre durante la pesata sono superiori a 50 g, è possibile utilizzare anche la funzione TARA. Premendo il pulsante TARA,

sul display viene visualizzato "TARE". Per ripristinare il valore 0.000 g, premere il pulsante TARA quando la scritta "HOLD" ha smesso di lampeggiare.

8. Pulizia e cura

Di tanto in tanto è opportuno pulire la bilancia pesaneonati.

Per la pulizia utilizzare un panno leggermente inumidito e, se necessario, un po' di detergente.



ATTENZIONE

- Non utilizzare mai detergenti o solventi aggressivi.
- Non immergere la bilancia pesaneonati in acqua!
- Non lavare la bilancia pesaneonati sotto l'acqua corrente.
- Non lavare la bilancia pesaneonati in lavastoviglie!

Se la bilancia pesaneonati non viene usata per lunghi periodi, si consiglia di conservarla nell'imballo originale in un ambiente asciutto. Durante la conservazione non appoggiare alcun oggetto sulla bilancia pesaneonati. Conservare la bilancia pesaneonati lontano dalla portata di bambini e animali domestici. Estrarre le batterie dalla bilancia pesaneonati.

9. Che cosa fare in caso di problemi?

Indicazione sul display	Causa	Soluzione
Err	1. Superficie non piana e solida. 2. È stata superata la portata massima di 20 kg.	1. Posizionare la bilancia pesaneonati su una superficie piana, senza tappeti. Eseguire di nuovo la taratura della bilancia pesaneonati. 2. Non caricare sulla bilancia pesi superiori a 20 kg.
Viene visualizzato un peso errato.	Superficie non piana e solida.	Posizionare la bilancia pesaneonati su una superficie piana, senza tappeti. Eseguire di nuovo la taratura della bilancia pesaneonati.
Viene visualizzato un peso errato.	Il neonato si muove troppo.	Cercare di tranquillizzare il neonato in modo che smetta di muoversi.
Viene visualizzato un peso errato.	La bilancia presenta un valore di base diverso da 0.0.	Spegnere e riaccendere la bilancia pesaneonati. Attendere che sulla bilancia venga visualizzato "0.000 kg" e ripetere la misurazione.
Lo	Le batterie della bilancia sono scariche.	Sostituire le batterie della bilancia pesaneonati.

10. Smaltimento

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



Smaltimento delle batterie

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche:

Pb = batteria contenente piombo

Cd = batteria contenente cadmio

Hg = batteria contenente mercurio



Garanzia/Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco "Service international").

Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

11. Dati tecnici

Modello:	BY 80
Dimensioni:	56 cm x 33 cm x 5.4 cm (L x P x A)
Peso:	circa 1,7 kg
Range di misurazione:	Da 0.05 kg a 20 kg
Valore di divisione d:	La risoluzione del display è di 0,005 kg
Precisione di ripetibilità	La tolleranza di misurazione relativa a misurazioni ripetute è +/- 1% (misurazione diretta ripetuta più volte consecutivamente sulla stessa bilancia con possibilmente la stessa posizione della bilancia e della persona)
Precisione assoluta:	Il valore della misurazione confrontato con un peso calibrato è di +/-0,2kg.

12. Garanzia / Assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun, ileride başvurmak için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve talimatlara uyun.

İçindekiler

2. İşaretlerin açıklaması.....	33	8. Temizlik ve bakım.....	37
3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri.....	34	9. Sorunların giderilmesi.....	37
4. Amacına uygun kullanım.....	35	10. Bertaraf etme.....	37
5. Cihaz açıklaması.....	35	11. Teknik veriler.....	38
6. İlk çalıştırma.....	36	12. Garanti / Servi.....	38
7. Kullanım.....	36	1. Комплект поставки.....	39

1. Teslimat kapsamı

- 1x bebek terazisi BY 80
- 2x 1,5 V AA pil
- Bu kullanım kılavuzu

2. İşaretlerin açıklaması

	UYARI Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarı
	DİKKAT Cihazdaki ve aksesuarlarındaki olası hasarlara yönelik güvenlik uyarısı
	Ürün bilgisi Önemli bilgilere yönelik uyarı
	Talimatı okuyun
	Üretici
	CE işareti Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir
	Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin
	Rusya Federasyonu'na ve BDT ülkelerine ihraç edilen ürünler için sertifikasyon işareti
	Birleşik Krallık için Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti

	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediye'nin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	İthalatçı simgesi

3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri

UYARI

Güvenlik uyarıları

- Bebek terazisini darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).
- Onarım işlemleri yalnızca Beurer müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Tuşa kuvvetli bir şekilde veya sivri nesnelerle basmayın.

DİKKAT

- Kullanılmadığında terazinin üzerine herhangi bir nesne koymayın.
- Terazinin doğruluğu kuvvetli elektromanyetik alanlardan (örneğin, indüksiyon ocakları, cep telefonları) etkilenebilir.
- Terazinin kapasitesi maks. 20 kg'dır (44 lb, 704 oz). Ölçülen ağırlık 5 g'lık kademelerle (0,02 lb, 0,20 oz) gösterilir.
- Mevcut olabilecek nakliye emniyetini çıkarın.

UYARI

Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

- Pilleri her zaman kutup yönlerine (+ / -) dikkat ederek doğru şekilde yerleştirin. Pilleri temiz ve kuru şekilde muhafaza edin ve sudan uzak tutun. Her zaman doğru pil tipini seçin.
- Pilleri ve pil bölmesi kontaklarını asla kısa devre yaptırmayın.
- Pilleri asla şarj etmeyin, zorla deşarj etmeyin, ısıtmayın, parçalarına ayırmayın, deforme etmeyin, kapsüllemeyin veya modifiye etmeyin.
- Piller üzerinde asla kaynaklama veya lehimleme yapmayın.
- Bir cihaz içinde asla farklı üreticiye ait, farklı kapasitelere (yeni ve kullanılmış), boyutlara ve tiplere sahip pilleri birlikte kullanmayın.
- **Patlama tehlikesi!** Belirtilen noktalara uyulmaması fiziksel yaralanmalara, aşırı ısınmaya, sızıntıya, hava tahliyesine, kırılmaya, patlamaya veya yangına neden olabilir.
- Bir pil akarsa koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pilden sızan sıvı cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir hekime başvurun.

- **Nefes borusuna kaçma tehlikesi!** Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın.
- Çocukların bir yetişkinin gözetiminde değilken pilleri değiştirmelerine asla izin vermeyin.
- Pilleri metal cisimlerden uzak, iyi havalandırılmış, kuru ve serin ortamlarda muhafaza edin.
- Pilleri asla doğrudan güneş ışığına veya yağmura maruz bırakmayın.
- Uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri cihazdan çıkartın.
- Boşalan pilleri derhal ve uygun şekilde bertaraf edin. Pilleri asla ateşe atarak bertaraf etmeyin.
- Pilleri bertaraf ederken, farklı elektrokimyasal sistemlere sahip pilleri ayrı olarak saklayın.

4. Amacına uygun kullanım

Bebek terazisi sadece bebeklerin ve küçük çocukların ağırlığını ölçmek için tasarlanmıştır. Bebek terazisi tıbbi cihaz değildir. Bebek terazisi sadece evde kullanım içindir ve ticari veya klinik kullanım için uygun değildir. Bebek terazisi sadece geliştirilme amacına uygun olarak ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılmalıdır. Amacına uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir. Amacına uygun olmayan ve yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

5. Cihaz açıklaması



1. HOLD tuşu 	4. Tartma yüzeyi
2. Ekran	5. Birim ayarı
3. Açma/kapatma/TARA (dara) tuşu 	6. Kapaklı pil bölmesi

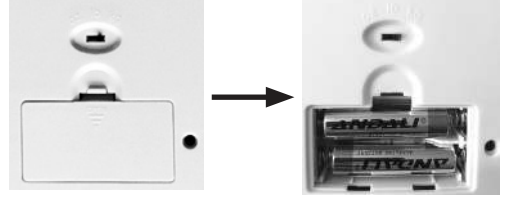
6. İlk alıřtırma

Pillerin takılması

Bebek terazisini kullanmadan önce, pil bölmesine iki adet 1,5 V alkalin AA kalem pil takmanız gerekir.

Bunun için ařařıdakileri yapın:

1. Bebek terazisinin altındaki pil bölmesi kapalıını açın.
2. Pil bölmesine iki adet 1,5 V alkalin AA kalem pil yerleřtirin. Pilleri yerleřtirirken kutupların pil bölmesindeki iřaretlerle (+/-) eřleřmesine dikkat edin.
3. Pil bölmesi kapalıını duyulur ve hissedilir řekilde yerine oturacak řekilde kapatın.

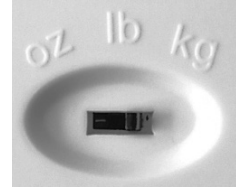


İ Ürün bilgisi

Ekranda "Lb" gösterilirse pilleri deęiřtirmeniz gerekir.

Aęırlık biriminin seçilmesi

Bebek terazisi "kg" aęırlık birimine ayarlanmış olarak teslim edilir. Bebek terazisinin arka tarafında, aęırlık birimini "lb" veya "oz" olarak ayarlamanıza olanak veren bir birim ayar dğmesi bulunur.



7. Kullanım

1. Bebek terazisini dğz ve saęlam bir yzeeye yerleřtirin; doęru bir ölüm için terazinin yzerinde durduęu yüzeyin saęlam olması çok önemlidir.
2. Bebek terazisini açmak için açma/kapatma/TARA (dara) tuřuna ① basın. Ekranda "0.000 kg" gösterildięinde bebek terazisi tartmaya hazırdır.
3. Bebeęi terazi yüzeyine yerleřtirin. Çok dikkatli olun, bebeęin dğřmemesine ve özellikle bařına dikkat edin.
4. Bebek terazisi bir sabitleme fonksiyonuna sahiptir: "HOLD" (AUTO HOLD ve MECHANICAL HOLD). AUTO HOLD fonksiyonu, bebek doęru bir lme olarak verecek kadar sakin durduęu anda bebeęin aęırlıęını sabitleyerek gösterir. Bebek çok hareketliyken aęırlık llemez. Bu nedenle çok hareket eden bebeęinizi sakinleřtirerek ölümü daha hızlı gerçekleřtirebilirsiniz. Bununla birlikte, aęırlık ölümünü etkilememek için bebeęi ölüm sırasında tutmayın. Bebeęin aęırlıęını gösteren deęer ekranda sabit hale geldięinde, "HOLD" yazısının yanıp sönmesi durur ve aęırlık 20 saniye boyunca ekranda görünür. Ardından terazi otomatik olarak kapanır.
5. Bebek çok hareket ediyorsa HOLD tuřuna basarak MECHANICAL HOLD fonksiyonunu seçebilirsiniz. 3 saniye içinde "HOLD" yazısının yanıp sönmesi durur ve aęırlık 20 saniye boyunca ekranda görünür.

TARA (dara) fonksiyonu

Bebeęi terazinin yzerine doęrudan deęil, örneęin bir havlu yzerine koyarak yerleřtirmek isterseniz teraziye açmadan ÖNCE havluyu terazinin yzerine yerleřtirmeniz gerekir. Havlu ve tartma iřlemi sırasında toplam aęırlıktan çıkarmak istedięiniz dięer aęırlıklar 50 g'dan fazlaysa TARA (dara) fonksiyonunu kullanabilirsiniz. TARA (dara) tuřuna bastıktan sonra ekranda

"TARE" gösterilir. Teraziyi tekrar 0.000 g değerine ayarlamak için "HOLD" yazısının yanıp sönmesi durduğunda TARA (dara) tuşuna basın.

8. Temizlik ve bakım

Bebek terazisi düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Temizlik için, gerektiğinde üzerine biraz sıvı bulaşık deterjanı dökebileceğiniz nemli bir bez kullanın.



DİKKAT

- Hiçbir zaman aşındırıcı çözücü maddeler veya temizlik maddeleri kullanmayın!
- Bebek terazisini suya daldırmayın!
- Bebek terazisini akan su altında yıkamayın.
- Bebek terazisini bulaşık makinesinde yıkamayın!

Bebek terazisini uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajında ve kuru bir ortamda saklamanızı öneririz. Saklama sırasında bebek terazisinin üzerine herhangi bir eşya koymayın. Bebek terazisini çocukların ve evcil hayvanların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Pilleri bebek terazisinden çıkarın.

9. Sorunların giderilmesi

Ekran göstergesi	Neden	Çözüm
Err	1. Zemin düz ve sert değil. 2. 20 kg olan maksimum taşıma kapasitesi aşıldı.	1. Bebek terazisini düz ve sert bir zemine yerleştirin, halı üzerine koymayın. Bebek terazisinin darasını alın. 2. Sadece 20 kg'a kadar ağırlık uygulayın.
Yanlış ağırlık gösteriliyor.	Zemin düz ve sert değil.	Bebek terazisini düz ve sert bir zemine yerleştirin, halı üzerine koymayın. Bebek terazisinin darasını alın.
Yanlış ağırlık gösteriliyor.	Bebek çok hareket ediyor.	Bebeği sakinleştirmeye çalışarak hareket etmemesi sağlayın.
Yanlış ağırlık gösteriliyor.	Terazinin sıfır noktası yanlış.	Bebek terazisini kapatıp yeniden açın. Bebek terazisinde "0.000 kg" gösterilmesini bekleyin ve ölçümü tekrarlayın.
Lo	Terazinin pilleri boşalmış.	Bebek terazisinin pillerini değiştirin.

10. Bertaraf etme

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması amacıyla evsel atıklar ile birlikte atılmalıdır.

Cihaz, kullanıldığı ülkedeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir. Cihaz, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



Pillerin bertaraf edilmesi

Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel atık toplama yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.

Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:

Pb = Pil kurşun içerir,

Cd = Pil kadmiyum içerir,

Hg = Pil cıva içerir.



11. Teknik veriler

Model:	BY 80
Ölçüler:	56 cm x 33 cm x 5,4 cm (G x D x Y)
Ağırlık:	Yakl. 1,7 kg
Ölçüm aralığı:	0,05 kg - 20 kg
Ayrım değeri d:	Ekrandaki değerler 0,005 kg'lık dilimler halinde okunabilir
Tekrarlama hassasiyeti:	Tekrar ölçümlerindeki ölçüm toleransı: +/- %1 (terazi ve kişi mümkün olduğunca aynı şekilde durur, aynı terazide birbiri ardına birkaç ölçüm yapılır)
Mutlak hassasiyet:	Kalibrasyonlu bir tartıya kıyasla ölçüm değeri: +/-0,2 kg.

12. Garanti / Servis

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Содержание

2. Пояснения к символам	39	9. Что делать при возникновении проблем?	44
3. Предостережения и указания по технике безопасности.....	40	10. Утилизация.....	44
4. Использование по назначению....	41	11. Технические данные	45
5. Описание прибора.....	42	12. Гарантия/сервисное обслуживание	45
6. Подготовка к работе	42	1. Zawartość opakowania	46
7. Применение	43	2. Objaśnienie symboli	46
8. Очистка и уход	43		

1. Комплект поставки

- Весы для младенцев BY 80 (1 шт.)
- Батарейки 1,5 В типа AA (2 шт)
- Инструкция по применению

2. Пояснения к символам

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию
	Прочтите инструкцию
	Изготовитель
	Знак СЕ Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Не утилизируйте вместе с бытовым мусором батарейки, содержащие токсичные вещества

	Сертификационный знак для изделий, экспортируемых в Российскую Федерацию и страны СНГ
	Знак соответствия требованиям Великобритании
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Символ импортера

3. Предостережения и указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указания по технике безопасности

- Весы для младенцев следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры и не держать их вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой компании Veurer или авторизованными торговыми представителями.
- Не нажимайте на клавишу слишком сильно и не используйте для этого острые предметы.



ВНИМАНИЕ

- Не ставьте никакие предметы на весы, когда они не используются.
- Точность измерения весов может быть нарушена из-за воздействия сильных электромагнитных полей (например, от индукционной варочной панели, мобильных телефонов).
- Максимальная нагрузка для весов составляет 20 кг (44 фунта, 704 унции). При измерении веса результаты отображаются с шагом 5 г (0,02 фунта, 0,20 унции).
- Удалите транспортировочные крепления, если они есть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указания по обращению с батареями

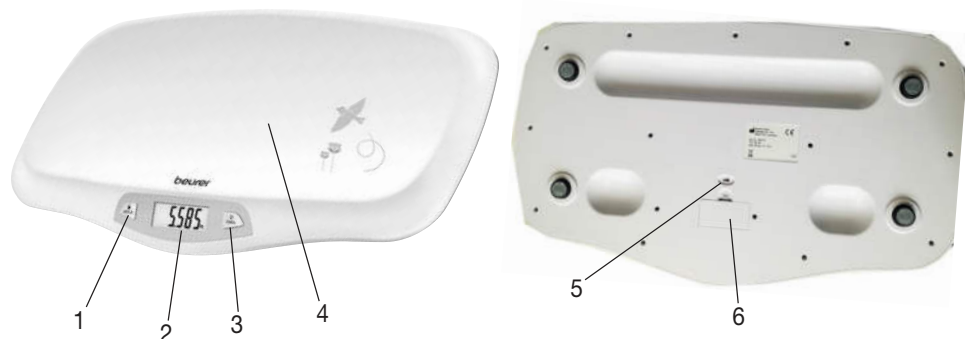
- Всегда правильно устанавливайте батарейки с учетом полярности (+/-). Следите, чтобы батарейки были чистыми и сухими, защищайте их от воздействия воды. Всегда выбирайте батарейки подходящего типа.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов батарейного отсека.
- Запрещается заряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, деформировать, герметизировать или модифицировать батарейки.

- Запрещается сваривать или запаивать батарейки.
- Не используйте внутри прибора батарейки разных производителей, разной емкости (новые и использованные), разного размера и типа.
- **Опасность взрыва!** Несоблюдение указанных правил может привести к травмам, перегреву, вытеканию, выпуску воздуха, поломке, взрыву или возгоранию.
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- **Опасность проглатывания мелких частей!** Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу.
- Никогда не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра взрослых.
- Храните батарейки вдали от металлических предметов, в хорошо проветриваемых, сухих и прохладных помещениях.
- Не подвергайте батарейки воздействию прямых солнечных лучей или дождя.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Разряженные батарейки следует немедленно утилизировать надлежащим образом. Не бросайте батарейки в огонь.
- При утилизации храните батарейки отдельно от различных электрохимических систем.

4. Использование по назначению

Весы предназначены исключительно для измерения веса новорожденных и младенцев. Весы для младенцев не являются медицинским прибором. Весы предназначены исключительно для личного пользования и не подходят для применения в коммерческих целях или в клинических условиях. Весы для младенцев разрешается использовать исключительно в целях, для которых они были разработаны, а также в соответствии с указаниями инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

5. Описание прибора



1. Кнопка HOLD 	4. Платформа
2. Дисплей	5. Регулятор единицы измерения
3. Кнопка EIN/AUS/TARA (ВКЛ./ВЫКЛ./TARA) 	6. Отсек для батареек с крышкой

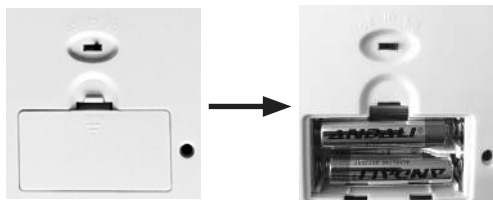
6. Подготовка к работе

Установка батареек

Перед тем как начать эксплуатировать весы для младенцев, необходимо вставить в отсек для батареек две батарейки типа 1,5 В AA.

Для этого выполните следующие действия.

1. Откройте крышку отсека для батареек на нижней поверхности весов для младенцев.
2. Поместите в отсек две батарейки типа 1,5 В AA. При установке обращайте внимание на то, чтобы знаки полярности на батарейке (+/-) соответствовали знакам внутри отсека для батареек.
3. Закройте крышку отсека для батареек до щелчка.

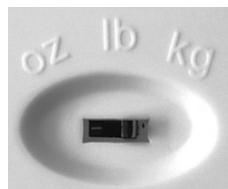


Информация об изделии

После появления на дисплее символа  необходимо заменить батарейки.

Выбор единицы измерения

При поставке на весах для младенцев установлена единица измерения kg (кг). С обратной стороны весов имеется регулятор, с помощью которого Вы можете также выбрать в качестве единицы измерения lb (фунты) или oz (унции).



7. Применение

1. Установите весы для младенцев на ровную твердую поверхность; твердая поверхность является необходимым условием для точного измерения.
2. Для включения весов нажмите кнопку EIN/AUS/TARA (ВКЛ./ВЫКЛ./TARA) ①. Как только на дисплее отобразится значение «0.000 kg» (0,000 кг), весы для новорожденных готовы к взвешиванию.
3. Положите ребенка на платформу для взвешивания. Будьте очень осторожны, следите, чтобы ребенок не упал, контролируйте голову ребенка.
4. Весы для младенцев оснащены функцией удержания значения HOLD (автоматическая функция AUTO HOLD и механическая функция MECHANICAL HOLD). Функция AUTO HOLD фиксирует вес ребенка в тот момент, когда он лежит достаточно спокойно для того, чтобы получить точный показатель измерения. Если ребенок слишком активно двигается, измерить его вес невозможно. Поэтому постарайтесь успокоить двигающегося ребенка, чтобы как можно быстрее выполнить измерение. Но не трогайте ребенка, чтобы не повлиять на взвешивание. Как только вес ребенка зафиксирован, индикация HOLD перестает мигать, и в течение 20 секунд вес отображается на дисплее. После этого весы автоматически отключаются.
5. Если ребенок слишком активно двигается, можно применить функцию механического удерживания значения (MECHANICAL HOLD), нажав кнопку HOLD. В течение 3 секунд индикация HOLD перестает мигать, и вес высвечивается на экране на протяжении 20 секунд.

Функция TARA

Если Вы хотите положить ребенка не прямо на платформу, а, например, на полотенце, положите полотенце на весы для младенцев ДО их включения. Если полотенце и другие грузы, которые планируется снять во время взвешивания, весят более 50 г, можно воспользоваться функцией тары. После нажатия кнопки TARA на дисплее отобразится надпись TARE. Для сброса показаний весов в начальное положение (0.000 г) нажмите кнопку TARA, после того как индикация HOLD перестанет мигать.

8. Очистка и уход

Время от времени весы для младенцев необходимо очищать.

Для очистки используйте влажную салфетку, на которую при необходимости можно нанести немного моющего средства.



ВНИМАНИЕ

- Не используйте сильнодействующие растворители и чистящие средства!
- Не погружайте весы для младенцев в воду!
- Не промывайте весы для младенцев под проточной водой.
- Не мойте весы для младенцев в посудомоечной машине!

Если весы для младенцев не используются длительное время, рекомендуем хранить их в заводской упаковке в сухом помещении. Во время хранения не кладите на весы для младенцев никакие предметы. Храните весы для младенцев в месте, недоступном для детей и домашних животных. Извлеките батарейки из весов.

9. Что делать при возникновении проблем?

Индикация на дисплее	Причина	Меры по ее устранению
E _{err}	1. Неровная или неустойчивая поверхность. 2. Превышен максимальный вес — 20 кг.	1. Поставьте весы на ровную и твердую поверхность, не на ковер. Отрегулируйте весы вновь. 2. При взвешивании не превышайте максимальный вес (20 кг).
Отображается неправильный вес	Неровная или неустойчивая поверхность.	Поставьте весы на ровную и твердую поверхность, не на ковер. Отрегулируйте весы вновь.
Отображается неправильный вес	Ребенок ведет себя слишком беспокойно.	Постарайтесь успокоить ребенка, чтобы он не двигался слишком активно.
Отображается неправильный вес	На весах установлена неверная нулевая точка.	Выключите и снова включите весы для младенцев. Подождите, пока весы не покажут «0.000 kg», и повторите измерение.
L _o	Батарейки в весах разряжены.	Замените батарейки в весах.

10. Утилизация

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



Утилизация батареек

Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ.

Pb = свинец

Cd = кадмий

Hg = ртуть



11. Технические данные

Модель:	BY 80
Размеры:	56 см х 33 см х 5,4 см (Ш х Г х В)
Вес:	около 1,7 кг
Диапазон измерения:	от 0,05 кг до 20 кг
Цена деления d:	возможность считывания показаний дисплея с шагом 0,005 кг.
Точность при повторных измерениях:	погрешность при повторных измерениях составляет +/- 1 % (серия измерений: измерения выполнены подряд на тех же весах с максимально идентичным положением весов и человека).
Абсолютная точность:	измеренное значение по сравнению с эталонным весом составляет +/-0,2 кг.

12. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Spis treści

3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	47	9. Postępowanie w przypadku problemów.....	51
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	48	10. Utylizacja	51
5. Opis urządzenia	49	11. Dane techniczne	52
6. Uruchomienie.....	49	12. Gwarancja / Serwis	52
7. Zastosowanie.....	50	1. Omvang van de levering	53
8. Czyszczenie i konserwacja	50	2. Verklaring van de symbolen	53

1. Zawartość opakowania

- 1 x waga niemowlęca BY 80
- 2 x baterie 1,5 V AA
- Niniejsza instrukcja obsługi

2. Objasnienie symboli

	OSTRZEŻENIE Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	UWAGA Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.
	Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Należy przeczytać instrukcję
	Producent
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego.

	Oznakowanie certyfikacyjne produktów eksportowanych do Federacji Rosyjskiej oraz krajów WNP.
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Symbol importera

3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Zasady bezpieczeństwa

- Chronić wagę niemowlęcą przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i zbyt bliskimi źródłami ciepła (np. piecem, grzejnikiem).
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis Beurer lub autoryzowanego dystrybutora.
- Nie naciskać przycisków z dużą siłą lub za pomocą ostrych przedmiotów.



UWAGA

- Nie stawiać przedmiotów na wagę, gdy nie jest ona używana.
- Silne pola elektromagnetyczne (np. wytwarzane przez telefony komórkowe) mogą mieć negatywny wpływ na dokładność pomiarów urządzenia.
- Maksymalne obciążenie wagi wynosi 20 kg (44 lb, 704 oz). Wyniki pomiaru masy ciała są wyświetlane z dokładnością do 5 g (0,02 lb, 0,20 oz).
- Usunąć ewentualne zabezpieczenia transportowe.



OSTRZEŻENIE

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

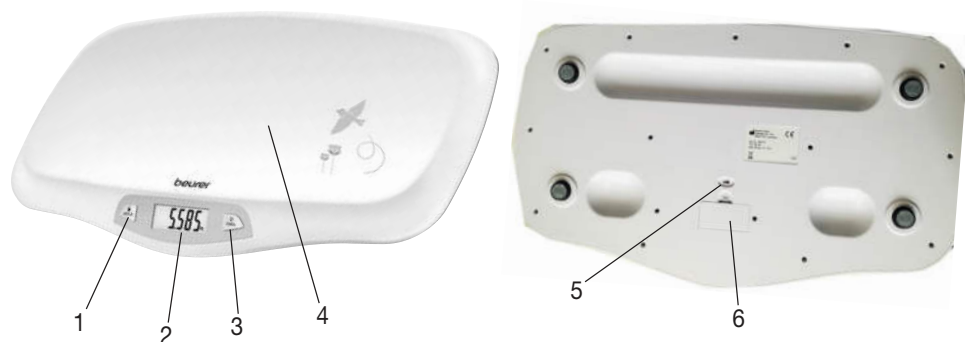
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / -). Baterie należy utrzymywać w czystości i w stanie suchym, a także trzymać je z dala od wody. Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, rozkładać, deformować, okrywać ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy spawać ani lutować baterii.

- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.
- **Zagrożenie wybuchem!** Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub z oczami, należy przemyć podrażnione miejsca wodą i skontaktować się z lekarzem.
- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Nigdy nie należy pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.
- Baterie należy przechowywać z dala od przedmiotów metalowych, w dobrze wentylowanych, suchych i chłodnych pomieszczeniach.
- Nigdy nie wystawiać baterii na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani deszczu.
- Wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Rozładowane baterie należy zutylizować niezwłocznie i w odpowiedni sposób. Nigdy nie należy wrzucać baterii do ognia.
- Podczas utylizacji baterie należy przechowywać oddzielnie od różnych systemów elektrochemicznych.

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Waga niemowlęca jest przeznaczona wyłącznie do pomiaru masy ciała niemowląt i małych dzieci. Nie jest ona urządzeniem medycznym. Waga niemowlęca jest przeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do użytku komercyjnego ani klinicznego. Może być ona używana wyłącznie do celu, w jakim została zaprojektowana i w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.

5. Opis urządzenia



1. Przycisk HOLD 	4. Powierzchnia ważenia
2. Wyświetlacz	5. Regulator jednostek
3. Przycisk WŁ./WYŁ./TARA 	6. Komora baterii z pokrywą

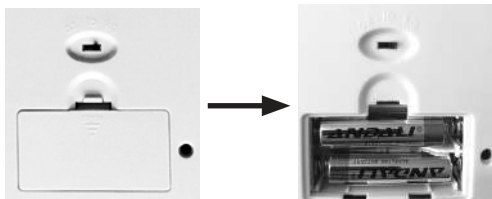
6. Uruchomienie

Wkładanie baterii

Przed użyciem wagi dla niemowląt najpierw do komory baterii należy włożyć dwie baterie alkaliczne Mignon AA 1,5 V.

Aby to zrobić, wykonaj następujące czynności:

1. Otwórz pokrywę komory baterii znajdującą się z tyłu wagi niemowlęcej.
2. Do komory baterii włóż dwie baterie alkaliczne Mignon AA 1,5V. Upewnij się, że baterie są włożone z zachowaniem prawidłowej biegunowości (+/-) oznaczonej wewnątrz komory baterii.
3. Zamknij pokrywę komory baterii w taki sposób, aby zablokowała się w sposób słyszalny i widoczny.

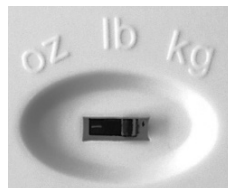


Informacja o produkcie

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol „LG”, będzie to oznaczało konieczność wymiany baterii.

Wybór jednostki masy

Waga niemowlęca ma jednostkę masy fabrycznie ustawioną na kilogram „kg”. Z tyłu wagi niemowlęcej znajduje się regulator jednostek, za pomocą którego można zmienić jednostkę masy na funty „lb” lub uncje „oz”.



7. Zastosowanie

1. Ustaw wagę niemowlęcą na płaskim i twardym podłożu; twarde podłoże warunkuje prawidłowy pomiar.
2. Aby włączyć wagę niemowlęcą, naciśnij przycisk WŁ./WYŁ./TARA ①. Gdy na wyświetlaczu pojawi się „0.000 kg”, będzie to oznaczało, że waga jest gotowa do przeprowadzenia pomiaru.
3. Połóż dziecko na powierzchni ważenia. Zrób to bardzo ostrożnie, zabezpieczając dziecko przed upadkiem i uważając na jego główkę.
4. Niniejsza waga niemowlęca jest wyposażona w funkcję zatrzymywania „HOLD” (AUTO HOLD i MECHANICAL HOLD). Funkcja AUTO HOLD umożliwia zapisanie wagi dziecka w momencie, w którym leży na tyle spokojnie, że da się zarejestrować dokładną masę. Jeśli dziecko porusza się zbyt gwałtownie, pomiar wagi nie jest możliwy. Spróbuj zatem uspokoić poruszające się dziecko, aby ułatwić szybki pomiar. Nie przytrzymuj go jednak, ponieważ może to mieć wpływ na wynik pomiaru. Napis „HOLD” przestanie migać zaraz po ustaleniu masy dziecka. Wynik pomiaru będzie wyświetlany przez 20 sekund. Następnie waga wyłączy się automatycznie.
5. Jeśli dziecko porusza się bardzo gwałtownie, można włączyć funkcję MECHANICAL HOLD, wciskając przycisk „HOLD”. Napis „HOLD” przestanie migać w ciągu 3 sekund, a masa będzie wyświetlana przez 20 sekund.

Funkcja tarowania

Jeśli nie chcesz umieszczać dziecka bezpośrednio na powierzchni ważącej, ale na przykład na ręczniku, należy położyć go na wadze niemowlęcej PRZED jej włączeniem. Jeśli waga ręcznika lub innych ciężarów, którą chcesz odjąć podczas ważenia, wynosi ponad 50 g, możesz również użyć funkcji tarowania. Po naciśnięciu przycisku TARA na wyświetlaczu pojawi się napis „TARE”. Aby ponownie ustawić wagę na wartość 0.000 g, gdy napis „HOLD” przestanie migać, naciśnij przycisk TARA.

8. Czyszczenie i konserwacja

Wagę niemowlęcą należy regularnie czyścić.

Do czyszczenia należy używać wilgotnej szmatki, na którą można w razie potrzeby nanieść małą ilość płynu do mycia naczyń.



UWAGA

- Nie wolno używać silnych rozpuszczalników ani płynów do czyszczenia!
- Wagi niemowlęcej nie wolno zanurzać w wodzie!
- Wagi niemowlęcej nie należy płukać pod bieżącą wodą.
- Wagi niemowlęcej nie należy myć w zmywarce!

Jeśli waga niemowlęca nie jest używana przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać ją w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Podczas przechowywania wagi niemowlęcej nie należy umieszczać na niej żadnych przedmiotów. Wagę niemowlęcą należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Wyjąć baterie z wagi niemowlęcej.

9. Postępowanie w przypadku problemów

Informacja na wyświetlaczu	Przyczyna	Rozwiązanie
Err	1. Waga nie jest ustawiona na płaskim i twardym podłożu. 2. Przekroczono maksymalną nośność 20 kg.	Ustaw wagę na płaskim podłożu (nie na dywanie). Przeprowadź tarowanie wagi. 2. Dozwolone obciążenie tylko do 20 kg.
Nieprawidłowa masa ciała na wyświetlaczu.	Waga nie jest ustawiona na płaskim i twardym podłożu.	Ustaw wagę na płaskim podłożu (nie na dywanie). Przeprowadź tarowanie wagi.
Nieprawidłowa masa ciała na wyświetlaczu.	Dziecko porusza się zbyt gwałtownie.	Postaraj się uspokoić dziecko.
Nieprawidłowa masa ciała na wyświetlaczu.	Waga ma nieprawidłowy punkt zerowy.	Wyłącz i ponownie włącz wagę. Poczekaj aż na wyświetlaczu wagi niemowlęcej pojawi się „0.000 kg” i powtórz pomiar.
Lo	Baterie wagi są zużyte.	Wymień baterie w wadze niemowlęcej.

10. Utylizacja

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji wraz z odpadami domowymi.

Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W przypadku pytań należy zwrócić się do stosownej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Utylizacja baterii

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



11. Dane techniczne

Model:	BY 80
Wymiary:	56 × 33 × 5,4 cm (szer. × głęb. × wys.)
Masa:	ok. 1,7 kg
Zakres pomiarowy:	0,05–20 kg
Działka elementarna d:	Wartości są wyświetlane przez wyświetlacz w krokach co 0,005 kg
Powtarzalność:	Tolerancja pomiarów w przypadku powtarzalnych pomiarów wynosi $\pm 1\%$ (pomiar następujące bezpośrednio po sobie na tej samej wadze z możliwie identycznym położeniem wagi i osoby)
Absolutna dokładność:	Odchyłka wartości mierzonej w stosunku do faktycznej masy wynosi $\pm 0,2$ kg.

12. Gwarancja / Serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Inhoudsopgave

3. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen.....	54	8. Reiniging en onderhoud.....	57
4. Voorgeschreven gebruik.....	55	9. Wat te doen bij problemen	57
5. Beschrijving van het apparaat.....	55	10. Verwijdering	57
6. Ingebruikname	56	11. Technische gegevens	58
7. Gebruik	56	12. Garantie / Service	58

1. Omvang van de levering

- 1 babyweegschaal BY 80
- 2 1,5 V AA-batterijen
- Deze gebruiksaanwijzing

2. Verklaring van de symbolen

	WAARSCHUWING Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid
	LET OP Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren
	Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie
	Instructie lezen
	Fabrikant
	CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, mogen niet met het huisvuil worden weggegooid
	Certificeringssymbool voor producten die naar de Russische Federatie en naar de landen van het GOS worden geëxporteerd

	UKCA-markering (UK Conformity Assessed)
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Importeursymbool

3. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen

WAARSCHUWING

Veiligheidsrichtlijnen

- Stel de babyweegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (gevaar voor verstikking).
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice van Beurer of door geautoriseerde verkopers worden uitgevoerd.
- Druk niet met geweld of met spitse voorwerpen op de toets.

LET OP

- Plaats geen voorwerpen op de weegschaal als deze niet wordt gebruikt.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan negatief worden beïnvloed door sterke elektromagnetische velden (bijv. inductiekookplaat, mobiele telefoons).
- De maximale belasting van de weegschaal is 20 kg (44 lb, 704 oz). Bij de gewichtsmeting worden de resultaten in stappen van 5 g (0,02 lb, 0,20 oz) weergegeven.
- Verwijder de eventueel aanwezige transportbeveiliging.

WAARSCHUWING

Aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van batterijen

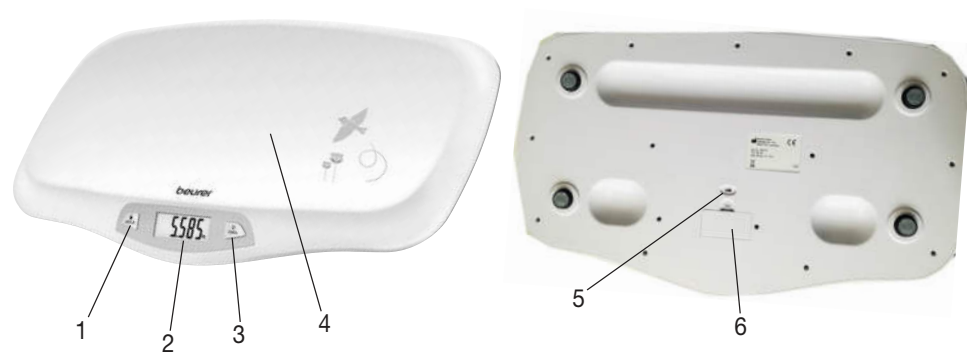
- Plaats batterijen altijd op de juiste wijze en let daarbij op de juiste polariteit (+/-). Houd batterijen schoon en droog en uit de buurt van water. Kies altijd het juiste type batterij.
- Voorkom kortsluiting van de batterijen en van de contacten van het batterijvak.
- Laad batterijen nooit op, ontlad ze niet geforceerd, verhit ze niet, haal ze niet uit elkaar, vervorm ze niet, kapsel ze niet in en pas ze ook niet aan.
- Voer nooit las- of soldeerwerkzaamheden uit bij batterijen.
- Gebruik nooit batterijen van verschillende fabrikanten, met verschillende capaciteiten (nieuw en gebruikt) of van verschillende formaten of verschillende types door elkaar in één apparaat.
- **Explosiegevaar!** Wanneer de genoemde punten niet in acht worden genomen, kan dit persoonlijk letsel, oververhitting, lekkages, ontluchting, een breuk, een explosie of brand tot gevolg hebben.

- Als er een batterij is gaan lekken, moet u beschermende handschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Als vloeistof uit een batterij in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- **Gevaar voor inslikken!** Bewaar batterijen buiten bereik van kinderen. Roep bij inslikken onmiddellijk de hulp van een arts in.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht van een volwassene batterijen vervangen.
- Bewaar batterijen uit de buurt van metalen voorwerpen, in een goed geventileerde, droge en koele ruimte.
- Stel batterijen nooit bloot aan direct zonlicht of regen.
- Haal batterijen uit het apparaat als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Voer lege batterijen meteen volgens de voorschriften af. Gooi batterijen nooit weg in vuur.
- Bewaar batterijen met verschillende elektrochemische systemen gescheiden van elkaar bij het afvoeren.

4. Voorgeschreven gebruik

De babyweegschaal is uitsluitend bestemd voor het bepalen van het gewicht van baby's en kleine kinderen. De babyweegschaal is geen medisch apparaat. De babyweegschaal is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik of gebruik in de medische sector. De babyweegschaal mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor deze is ontwikkeld en uitsluitend op de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven wijze. Elk oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.

5. Beschrijving van het apparaat



1. HOLD-toets 	4. Weegschaaloppervlak
2. Display	5. Regelaar voor de eenheden
3. AAN-/UIT-/TARRA-toets 	6. Batterijvak met afdekking

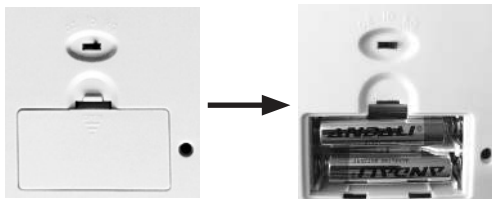
6. Ingebruikname

Batterijen plaatsen

Voordat u de babyweegschaal in gebruik kunt nemen, moet u eerst twee AA-alkaline-batterijen van 1,5 V in het batterijvak van de babyweegschaal plaatsen.

Ga daarvoor als volgt te werk:

1. Open de afdekking van het batterijvak aan de onderzijde van de babyweegschaal.
2. Plaats twee AA-alkalinebatterijen van 1,5 V in het batterijvak. Let goed op dat de batterijen met de juiste polariteit (+/-) worden geplaatst, zoals weergegeven in het batterijvak.
3. Sluit de afdekking van het batterijvak. Het vak is gesloten, zodra de afdekking hoor- en merkbaar vastklikt.

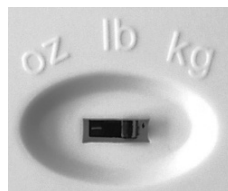


Productinformatie

Als “” op het display wordt weergegeven, moet u de batterijen vervangen.

Gewichtseenheid selecteren

Bij levering is de babyweegschaal ingesteld op de gewichtseenheid kilogram “kg”. Op de achterzijde van de babyweegschaal vindt u een regelaar voor de eenheden, waarmee u de gewichtseenheid naar keuze ook op pond “lb” of ounce “oz” kunt zetten.



7. Gebruik

1. Plaats de babyweegschaal op een vlakke, vaste ondergrond; dit is de voorwaarde voor een correcte meting.
2. Druk op de AAN-/UIT-/TARRA-toets  om de babyweegschaal in te schakelen. Zodra “ 0.000 kg” op het display wordt weergegeven, is de babyweegschaal klaar voor de weging.
3. Leg nu de baby op het weegschaaloppervlak. Ga hierbij zeer voorzichtig te werk; laat de baby niet vallen en let op het hoofdje van de baby.
4. Deze babyweegschaal heeft de functie “HOLD” (AUTO HOLD en MECHANICAL HOLD). De AUTO HOLD-functie zet het gewicht van de baby vast, zodra deze stil genoeg ligt om een nauwkeurige meetwaarde vast te stellen. Als de baby veel beweegt, kan er geen gewicht worden bepaald. Probeer de trappelende baby daarom te kalmeren om het gewicht snel te kunnen meten. Pak de baby echter niet vast, want dit beïnvloedt de gewichtsmeting. Zodra het gewicht van de baby is vastgesteld, stopt de melding “HOLD” met knipperen en wordt het gewicht gedurende 20 seconden weergegeven. Vervolgens wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld.
5. Als de baby erg veel trappelt, kunt u de functie MECHANICAL HOLD selecteren door op de HOLD-toets te drukken. De melding “HOLD” stopt binnen 3 seconden met knipperen en het gewicht wordt gedurende 20 seconden weergegeven.

TARRA-functie

Als u de baby niet rechtstreeks op het weegschaaloppervlak wilt leggen, maar bijvoorbeeld op een handdoek, dan moet u de handdoek al op de weegschaal leggen, voordat u

deze inschakelt. Als de handdoek en andere gewichten die u bij het wegen weer van het gewicht wilt aftrekken meer dan 50 g wegen, kunt u ook de TARRA-functie gebruiken. Nadat u op de TARRA-toets hebt gedrukt, wordt “TARE” op het display weergegeven. Als u de weegschaal weer op 0.000 g terug wilt zetten, drukt u op de TARRA-toets nadat “HOLD” is gestopt met knipperen.

8. Reiniging en onderhoud

De babyweegschaal moet van tijd tot tijd worden schoongemaakt.

U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek, waarop u indien gewenst ook een beetje afwasmiddel kunt aanbrengen.



LET OP

- Gebruik nooit sterke oplos- en reinigingsmiddelen!
- Dompel de babyweegschaal niet onder in water!
- Spoel de babyweegschaal niet af onder stromend water.
- Reinig de babyweegschaal niet in de vaatwasmachine!

Als u de babyweegschaal langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u deze in de originele verpakking in een droge omgeving op te bergen. Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op de babyweegschaal. Bewaar de babyweegschaal buiten bereik van kinderen en huisdieren. Verwijder de batterijen uit de babyweegschaal.

9. Wat te doen bij problemen

Displayweergave	Oorzaak	Oplossing
Err	Geen vlakke, stevige ondergrond.	Plaats de babyweegschaal op een vlakke ondergrond (geen tapijt). Tarreer de babyweegschaal opnieuw.
	Het maximale draagvermogen van 20 kg is overschreden.	Belast de weegschaal niet met meer dan 20 kg.
Er wordt een onjuist gewicht weergegeven.	Geen vlakke, stevige ondergrond.	Plaats de babyweegschaal op een vlakke ondergrond (geen tapijt). Tarreer de babyweegschaal opnieuw.
Er wordt een onjuist gewicht weergegeven.	De baby trappelt te veel.	Probeer de baby rustig te krijgen zodat hij niet meer trappelt.
Er wordt een onjuist gewicht weergegeven.	Het nulpunt van de weegschaal is onjuist.	Schakel de babyweegschaal uit en weer in. Wacht tot de babyweegschaal “0.000 kg” weergeeft en voer de meting opnieuw uit.
Lo	De batterijen van de weegschaal zijn leeg.	Vervang de batterijen van de babyweegschaal.

10. Verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid.



U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

Batterijen verwijderen

Deponeer de gebruikte, volledig lege batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct te verwijderen.

Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:

Pb = batterij bevat lood,

Cd = batterij bevat cadmium,

Hg = batterij bevat kwik.



11. Technische gegevens

Model:	BY 80
Afmetingen:	56 cm x 33 cm x 5,4 cm (b x d x h)
Gewicht:	ca. 1,7 kg
Meetbereik:	0,05 kg tot 20 kg
Afreesbaarheid d:	De waarden op het display worden in stappen van 0,005 kg weergegeven.
Precisie:	De meettolerantie bij herhalingsmetingen is +/- 1 % (meting meerdere malen meteen na elkaar op dezelfde weegschaal met indien mogelijk dezelfde ligpositie van weegschaal en persoon)
Absolute precisie:	De meetwaarde in vergelijking tot een geijkt gewicht is +/-0,2 kg.

12. Garantie / Service

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.



Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, opbevar den til senere brug, gør den tilgængelig for andre brugere, og vær opmærksom på henvisningerne.

Indholdsfortegnelse

1. Leveringsomfang.....	59	7. Anvendelse.....	62
2. Symbolforklaring	59	8. Rengøring og vedligeholdelse.....	62
3. Advarsler og sikkerhedsanvisninger	60	9. Sådan løser du driftsproblemer	63
4. Tilsigtet brug	61	10. Bortskaffelse.....	63
5. Beskrivelse af apparatet.....	61	11. Tekniske data.....	64
6. Ibrugtagning.....	61	12. Garanti / Service	64

1. Leveringsomfang

- 1x babyvægt BY 80
- 2x 1,5V AA-batterier
- Denne betjeningsvejledning

2. Symbolforklaring

	ADVARSEL Advarsel om risiko for personskade eller sundhedsfare
	VIGTIGT Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparatet/tilbehøret
	Produktoplysninger Henvisning til vigtige oplysninger
	Læs anvisningerne
	Producent
	CE-mærkning Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Bortskaffelse i henhold til EU-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Batterier, der indeholder skadelige stoffer, må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald
	Certificeringssymbol for produkter, der eksporteres til Rusland og SNG-landene
	Britisk overensstemmelsesvurdering

	Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
	Importørsymbol

3. Advarsler og sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Sikkerhedsanvisninger

- Beskyt babyvægten mod stød, fugtighed, støv, kemikalier og stærke temperaturudsving. Må ikke anbringes tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Hold emballagen uden for børns rækkevidde (fare for kvælning).
- Reparationer må kun udføres af Beurer kundeservice eller autoriserede forhandlere.
- Brug aldrig vold eller spidse genstande til at trykke på knappen.

VIGTIGT

- Anvend ikke vægten til opbevaring af genstande, når den ikke er i brug.
- Vægtens præcisionsevne kan påvirkes af stærke elektronmagnetiske felter (f.eks. induktionskogeplader, mobiltelefoner).
- Vægten må maksimalt belastes med 20 kg (44 lb, 704 oz). Under vejningen vises resultaterne i 5 g-trin (0.02 lb, 0.20 oz).
- Fjern eventuel transportsikring.

ADVARSEL

Anvisninger vedrørende batterierne i apparatet

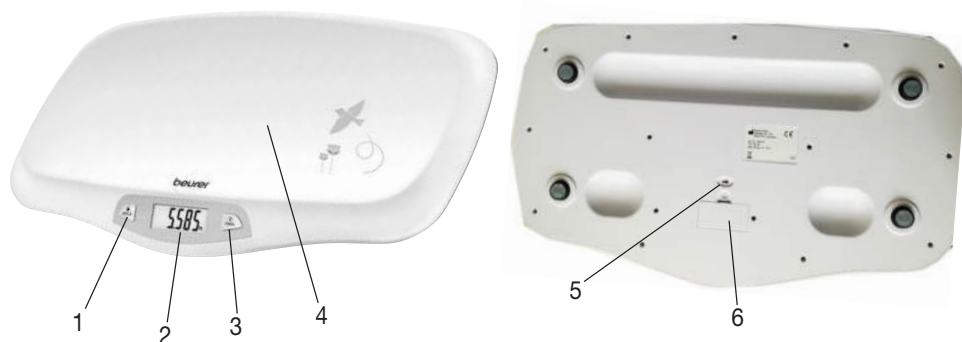
- Batterierne skal altid isættes korrekt og under hensyntagen til polariteterne (+ / -). Hold batterierne rene og tørre, og hold dem væk fra vand. Vælg altid den rigtige batteritype.
- Batteriet og kontakterne på batterirummet må aldrig kortsluttes.
- Batterier må aldrig oplades, tvangsafledes, opvarmes, skilles ad, deformeres, indkapsles eller modificeres.
- Batterier må aldrig svejses eller loddess.
- Batterier af forskellig produktion, kapacitet (ny og brugt), størrelse og type må aldrig blandes i et apparat.
- **Eksplodingsfare!** Hvis disse forholdsregler ikke overholdes, kan det medføre personskade, overophedning, lækage, udluftning, brud, eksplosion eller brand.
- Hvis der er løbet batterisyre ud af batteriet, skal du tage beskyttelseshandsker på og rense batterirummet med en tør klud.
- Hvis lækket batterisyre kommer i kontakt med hud eller øjne, skal området vaskes med vand, hvorefter der søges læge.

- **Kvælningsfare!** Opbevar batterierne uden for børns rækkevidde. Ved indtagelse, kontakt omgående læge.
- Tillad aldrig børn at udskifte batterier uden opsyn af en voksen.
- Batterier skal opbevares på afstand af metalgenstande i godt ventilerede, tørre og kølige rum.
- Batterier må aldrig udsættes for direkte sollys eller regn.
- Hvis apparatet står ubenyttet hen i længere tid, skal batterierne tages ud af apparatet.
- Afladede batterier skal bortskaffes omgående og korrekt. Batterier må aldrig brændes.
- Batterier med forskellige elektrokemiske systemer skal opbevares separat, når de skal bortskaffes.

4. Tilsigtet brug

Babyvægten er udelukket beregnet til vejning af babyer og småbørn. Babyvægten er ikke noget medicinsk apparat. Babyvægten er udelukkende tiltænkt privat brug og egner sig ikke til professionel eller klinisk brug. Babyvægten må kun anvendes i henhold til det tiltænkte formål og som angivet i brugsanvisningen. Enhver utilsigtet anvendelse kan være farlig. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ukorrekt brug eller brug i strid med formålet.

5. Beskrivelse af apparatet



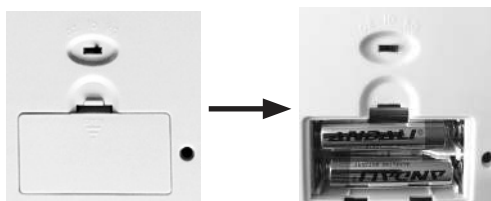
1. HOLD-knap 	4. Vejeflade
2. Display	5. Enhedsvælger
3. ON/OFF/TARA-knap 	6. Batterirum med låg

6. Ibrugtagning

Kom batterierne i

Inden babyvægten tages i brug, skal du først komme to batterier af typen 1,5 V alkaline mignon AA i babyvægtens batterirum.

Sådan gør du:



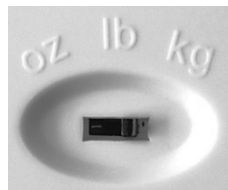
1. Åbn låget til babyvægtens batterirum.
2. Kom to batterier af typen 1,5V alkaline mignon AA i batterirummet. Batterierne skal vende korrekt (+/-) som markeret i batterirummet.
3. Luk låget til batterirummet, det skal klikke hør- og mærktbart på plads.

Produktoplysninger

Når displayet viser „L0“ skal batterierne udskiftes.

Ændring af vægtenheden

Ved levering er babyvægten indstillet på vægtenheden „kg“. På bagsiden af babyvægten finder du en enhedsvælger, som kan bruges til at indstille vægtenheden på pund „lb“ eller ounce „oz“.



7. Anvendelse

1. Anbring babyvægten på et fast underlag: det er kun muligt at opnå pålidelige målingsresultater på et fast underlag.
2. Tryk på ON/OFF/TARA-knappen  for at indstille babyvægten. Så snart „0.000 kg“ vises på displayet er babyvægten klar til brug.
3. Du lægger nu barnet på vægtens vejeflade. Anbring forsigtigt barnet på vægten uden at tabe det, og sørg for at støtte barnets hoved.
4. Denne babyvægt er udstyret med hold-funktionen „HOLD“ (AUTO HOLD og MEKANISK HOLD). AUTO HOLD-funktionen fikserer barnets vægt, så snart det ligger stille og roligt. Dermed opnås et præcist målingsresultat. Hvis babyen bevæger sig meget, kan vægten ikke måles. Forsøg derfor at berolige den sparkende baby, så du kan få foretaget en hurtig måling. Undgå dog at berøre babyen, da dette har indvirkning på vægtmålingen. Når babyens vægt er blevet registreret stopper „HOLD“ med at blinke på displayet, og vægten vises i 20 sekunder. Herefter slukkes vægten automatisk.
5. Hvis barnet sparker meget, kan du vælge funktionen MEKANISK HOLD ved at trykke på HOLD-knappen. Inden for 3 sekunder stopper „HOLD“ med at blinke på displayet, og vægten vises i 20 sekunder.

TARA-funktion

Hvis du ikke ønsker at lægge barnet direkte på vejefladen, men f.eks. på et håndklæde, skal du anbringe håndklædet på vægten INDEN du tænder den. Vejer håndklædet eller andre genstande, der skal trækkes fra selve målingsresultatet, mere end 50 g, kan du også bruge TARA-funktionen. Når du har trykket på TARA-knappen vises „TARE“ i displayet. Hvis du vil nulstille vægten til 0.000 g, skal du trykke på TARA-knappen når „HOLD“ er holdt op med at blinke.

8. Rengøring og vedligeholdelse

Fra tid til anden skal babyvægten rengøres.

Brug en fugtig klud, som du ved behov fugter med lidt opvaskesæbe.

VIGTIGT

- Anvend aldrig skrappe opløsnings- eller rengøringsmidler!
- Babyvægten må aldrig kommes i vand!
- Skyl aldrig babyvægten under rindende vand.

- Rengør aldrig babyvægten i opvaskemaskinen!

Hvis du ikke anvender babyvægten i længere tid, anbefaler vi dig at opbevare den i den originale emballage i tørre omgivelser. Anbring aldrig genstande på babyvægten under opbevaringen. Babyvægten skal opbevares fjernet fra børn og husdyr. Tag batterierne ud af babyvægten.

9. Sådan løser du driftsproblemer

Display	Årsag	Løsning
Err	Intet plant, fast underlag. Den maksimale bæreevne på 20 kg er blevet overskredet.	Stil babyvægten på et jævnt underlag. Stil den ikke på et tæppe. Tarér babyvægten igen. Belast maksimalt vægten med 20 kg.
Der vises en forkert vægt.	Intet plant, fast underlag.	Stil vægten på et jævnt underlag. Stil den ikke på et tæppe. Tarér babyvægten igen.
Der vises en forkert vægt.	Barnet bevæger sig for meget.	Forsøg at berolige barnet, så det holder op med at bevæge sig.
Der vises en forkert vægt.	Vægten har et forkert nulpunkt.	Sluk for babyvægten og tænd den igen. Vent, indtil "0.000 kg" vises på babyvægten, og gentag målingen.
Lo	Batterierne i vægten er afladete.	Udskift babyvægtens batterier.

10. Bortskaffelse

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Bortskaffelse kan ske på genbrugsstationerne i dit land. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektrisk og elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes affaldsforvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



Bortskaffelse af batterier

De brugte, helt afladete batterier skal bortskaffes i de særligt mærkede opsamlingsbeholdere, som findes på genbrugspladser og hos forhandlere af el-apparater. Du er forpligtet til at bortskaffe batterierne på miljøvenlig vis.

Disse symboler finder du på batterier med skadelige stoffer:

Pb = batteriet indeholder bly,

Cd = batteriet indeholder cadmium,

Hg = batteriet indeholder kviksølv.



11. Tekniske data

Model:	BY 80
Mål:	56 cm x 33 cm x 5,4 cm (B x D x H)
Vægt:	Ca. 1,7 kg
Måleområde:	0,05 kg til 20 kg
Opdelingsværdi:	Skærmens aflæses à trin på 0,005 kg
Gentagelsesnøjagtighed:	Måletoleransen for gentagne målinger er +/- 1 % (Mål flere gange direkte efter hinanden på samme vægt med en så ensartet placering som muligt for vægt og person)
Absolut nøjagtighed:	Den målte værdi sammenlignet med en kalibreret vægt er +/-0,2 kg.

12. Garanti / Service

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.



Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.

Innehåll

1. I förpackningen ingår följande	65	7. Användning	68
2. Teckenförklaring	65	8. Rengöring och underhåll	69
3. Varnings- och säkerhetsinformation	66	9. Vad gör jag om det uppstår problem?	69
4. Avsedd användning	67	10. Avfallshantering	69
5. Beskrivning av produkten	67		
6. Börja använda produkten	68		

1. I förpackningen ingår följande

- 1 babyvåg BY 80
- 2 st. 1,5V AA-batterier
- Denna bruksanvisning

2. Teckenförklaring

	VARNING Varning gällande risk för personskada eller hälsofara
	OBS Säkerhetshänvisning gällande skador på produkten/tillbehör
	Produktinformation Hänvisar till viktig information
	Läs anvisningarna
	Tillverkare
	CE-märkning Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.
	Avfallshandtera produkten enligt EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE
	Batterier som innehåller skadliga ämnen ska inte kasseras som hushållsavfall
	Certifieringsmärkning för produkter som exporteras till Ryssland och OSS
	UKCA-märke

	Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera enligt kommunala föreskrifter.
	Symbol för importör

3. Varnings- och säkerhetsinformation

VARNING

Säkerhetsinformation

- Skydda babyvågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer och placera den inte för nära värmekällor (kaminer, värmeelement).
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet (risk för kvävning).
- Reparationer får endast utföras av Beurers kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare.
- Tryck inte på knapparna med våld och använd inte spetsiga föremål.

OBS

- Ställ inga föremål på vågen när den inte används.
- Vågens noggrannhet kan begränsas genom starka elektromagnetiska fält (t.ex. induktionshällar och mobiltelefoner).
- Vågen har en maxkapacitet på 20 kg (44 lb, 704 oz). Vid vägning visas resultatet i steg om 5 g (0.02 lb, 0.20 oz).
- Ta bort eventuell transportsäkring.

VARNING

Anvisningar för hantering av batterier

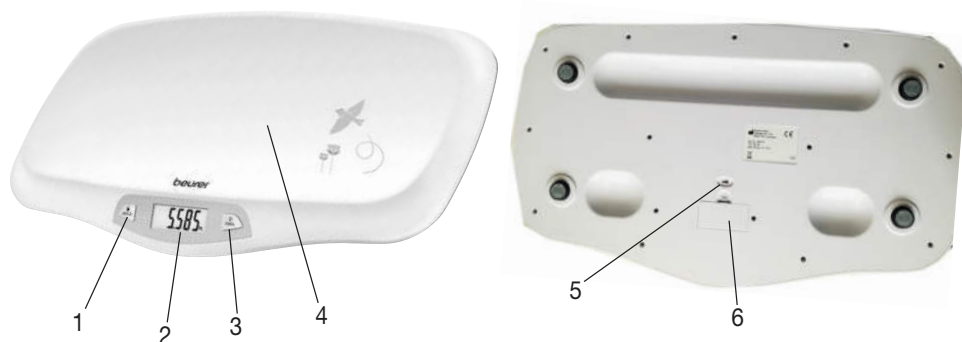
- Sätt alltid i batterierna korrekt och med hänsyn till polariteten (+/-). Håll batterierna rena och torra och förvara dem på avstånd från vatten. Välj alltid rätt batterityp.
- Kortslut aldrig batterierna eller batterifackskontakterna.
- Batterier får aldrig laddas, tvångsurladdas, värmas upp, tas isär, deformeras eller kapslas in.
- Svetsa eller löd aldrig på batterier.
- Blanda aldrig batterier av olika slag, kapacitet (nya och begagnade), storlek och typ i en produkt.
- **Risk för explosion!** Om ovanstående anvisningar inte följs kan det leda till personskador, överhettning, läckage, luftning, brott, explosion eller brand.
- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Skyddshandskar ska bäras vid rengöringen.

- Om vätska från en battericell kommer i kontakt med hud eller ögon ska det berörda området sköljas med rikliga mängder vatten. Uppsök läkare.
- **Risk för sväljning!** Förvara batterier utom räckhåll för barn. Kontakta läkare omedelbart vid förtäring.
- Låt aldrig barn byta batterier utan uppsikt av en vuxen.
- Förvara batterier på avstånd från metallföremål i ett väl ventilerat, torrt och svalt utrymme.
- Utsätt inte batterierna för direkt solljus eller regn.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska batterierna tas ut ur produkten.
- Kassera urladdade batterier omedelbart och enligt lokala föreskrifter. Släng aldrig batterier i öppen eld.
- Vid avfallshantering ska batterier med olika elektrokemiska system förvaras åtskilda.

4. Avsedd användning

Babyvågen är endast avsedd för mätning av spädbarns och små barns vikt. Babyvågen är ingen medicinsk apparat. Babyvågen är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt eller kliniskt bruk. Babyvågen får enbart användas i det syfte som den är utvecklad för och på det sätt som anges i bruksanvisningen. All felaktig användning kan vara farlig! Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer vid olämplig eller felaktig användning.

5. Beskrivning av produkten



1. HOLD-knapp 	4. Vågyta
2. Display	5. Enhetsreglage
3. PÅ-/AV-/TARA-knapp 	6. Batterifack med lock

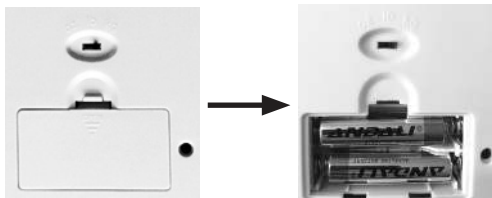
6. Börja använda produkten

Sätta i batterier

Innan du använder babyvågen första gången ska du lägga i två batterier typ 1,5 V Alkaline Mignon AA i babyvågens batterifack.

Gör så här:

1. Öppna batterifacket på babyvågens undersida.
2. Sätt i två batterier av typ 1,5 V Alkaline Mignon AA i batterifacket. Se till att batterierna är isatta med polerna vända åt rätt håll (+/-) som visas på markeringen i batterifacket.
3. Stäng sedan batteriluckan tills den klickar på plats.

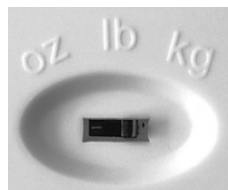


Produktinformation

När "Lg" visas på displayen måste du byta ut batterierna.

Välj viktenhet

Vid leveransen är babyvågen inställd på viktenheten kilo "kg". På baksidan av babyvågen sitter ett enhetsreglage som används för att ställa om viktenheten till pounds "lb" eller ounce "oz".



7. Användning

1. Ställ babyvågen på ett plant och stabilt underlag. En korrekt vägning kan endast garanteras om vågen står på ett stabilt underlag.
2. Tryck på PÅ-/AV-/TARA-knappen för att slå på babyvågen . När "0.000 kg" visas på displayen är babyvågen klar för mätning.
3. Lägg barnet på vågplattan. Var mycket försiktig när du gör detta – se till att du inte tappar barnet och var försiktig med barnets huvud.
4. Barnvågen har en "HOLD"-funktion (AUTO HOLD och MECHANICAL HOLD). Med AUTO HOLD-funktionen fixeras barnets vikt så snart det ligger tillräckligt stilla, så att ett noggrant mätvärde hålls kvar. Om barnet rör sig kraftigt kan ingen vikt fastställas. Försök därför att lugna barnet om det sprattlar så att vägningen går fort. Rör dock inte vid barnet, eftersom du då påverkar vikten. Så snart barnets vikt har fixerats slutar "HOLD" att blinka på displayen, och vikten visas i 20 sekunder. Vågen stängs sedan av automatiskt.
5. Om barnet sprattlar väldigt mycket kan du välja MECHANICAL HOLD-funktionen genom att trycka på HOLD-knappen. Inom tre sekunder slutar "HOLD" att blinka på displayen, och vikten visas i 20 sekunder.

Tara-funktion

Om du inte vill lägga barnet direkt på vågytan utan till exempel på en handduk ska du lägga handduken på babyvågen INNAN du slår på den. Om handduken och andra vikter som du vill dra av igen vid vägningen väger mer än 50 g kan du även använda TARA-funktionen. När du har tryckt på TARA-knappen visas "TARE" på displayen. Du återställer vågen på 0.000 g genom att trycka på TARA-knappen när "HOLD" har slutat blinka på displayen.

8. Rengöring och underhåll

Babyvågen ska rengöras med jämna mellanrum.

Rengör vågen genom att torka av den med en fuktig trasa. Om det behövs kan du även ta lite rengöringsmedel på trasan.



OBS

- Använd inga starka rengöringsmedel!
- Sänk inte ned babyvågen under vatten!
- Spola aldrig av babyvågen under rinnande vatten.
- Rengör inte babyvågen i diskmaskin!

Om du inte ska använda babyvågen under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen på en torr plats. Lägg inga föremål på babyvågen under förvaringen. Förvara babyvågen utom räckhåll från barn och husdjur. Avlägsna batterierna från babyvågen.

9. Vad gör jag om det uppstår problem?

Visas på displayen	Orsak	Åtgärd
Err	Inget jämnt, stabilt underlag.	Ställ babyvågen på ett jämnt underlag och inte på en matta. Tarera babyvågen på nytt.
	Vågens maxkapacitet på 20 kg har överskridits.	Belasta inte vågen med mer än 20 kg.
Felaktig vikt visas.	Inget jämnt, stabilt underlag.	Ställ babyvågen på ett jämnt underlag och inte på en matta. Tarera babyvågen på nytt.
Felaktig vikt visas.	Barnet sprattlar för mycket.	Försök lugna barnet så att det inte sprattlar.
Felaktig vikt visas.	Vågen har fel nollpunkt.	Stäng av babyvågen och sätt sedan igång den igen. Vänta tills babyvågen visar "0.000 kg" och upprepa mätningen.
Lo	Batterierna i vågen är slut.	Byt ut batterierna i babyvågen.

10. Avfallshantering

När produkten har tjänat ut får den av hänsyn till miljön inte slängas bland det vanliga hushållsavfallet.

Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.



Batteriåtervinning

De förbrukade, helt urladdade batterierna ska kasseras separat i speciellt märkta insamlingsbehållare eller lämnas tillbaka till affären. Batterier ska enligt lag kasseras på särskilt sätt.

Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen:

Pb = batteriet innehåller bly,

Cd = batteriet innehåller kadmium,

Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



11. Tekniska specifikationer

Modell:	BY 80
Mått:	56 × 33 × 5,4 cm (B × D × H)
Vikt:	ca 1,7 kg
Mätområde:	0,05 till 20 kg
Skaldelsvärde d:	Displayindikeringen kan läsas av i steg om 0,005 kg
Repeterbarhet:	Måttoleransen vid upprepade mätningar är +/- 1 % (flera mätningar direkt efter varandra med samma läge på våg och person)
Absolut noggrannhet:	Mätvärdet i jämförelse med en kalibrerad vikt är +/-0,2 kg.

12. Garanti / Service

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifolder.



Les denne bruksanvisningen grundig, oppbevar den for senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og følg anvisningene.

Innholdsfortegnelse

1. Leveringsomfang.....	71	7. Bruk	74
2. Tegnforklaring	71	8. Rengjøring og vedlikehold.....	74
3. Advarsels- og sikkerhetsanvisninger	72	9. Fremgangsmåte ved problemer?....	75
4. Forskriftsmessig bruk	73	10. Avfallshåndtering.....	75
5. Produktbeskrivelse	73	11. Tekniske data.....	76
6. Før bruk	73		

1. Leveringsomfang

- 1x Babyvekt BY 80
- 2x 1,5V AA-batterier
- Denne bruksanvisningen

2. Tegnforklaring

	ADVARSEL Advarsel om fare for skader eller helsemessig risiko
	OBS Det gjøres oppmerksom på mulige skader på apparatet/tilbehøret
	Produktinformasjon Henvisning til viktig informasjon
	Les veiledningen
	Produsent
	CE-merking Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer
	Avhendes i samsvar med EU-direktivet for elektrisk og elektronisk utstyr 2002/96/EF – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Ikke kast batterier som inneholder farlige stoffer i vanlig husholdningsavfall
	Sertifiseringsmerke for produkter eksportert til Russland og CIS-land
	Samsvarsvurderingsmerke fra Storbritannia

	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
	Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.
	Importørsymbol

3. Advarsels- og sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL

Sikkerhetsanvisninger

- Beskytt babyvekten mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nær plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Hold barn unna emballasjen (fare for kvelning).
- Reparasjoner må kun utføres av Beurer kundeservice eller en autorisert forhandler.
- Ikke trykk hardt eller med spisse gjenstander på knappen.

OBS

- Det må ikke plasseres gjenstander oppå vekten når den ikke er i bruk.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten kan belastes med inntil 20 kg (44 lb, 704 oz). Ved veing blir resultatene angitt i trinn på 5 g (0.02 lb, 0.20 oz).
- Fjern ev. transportsikring.

ADVARSEL

Instruksjoner for bruk av batterier

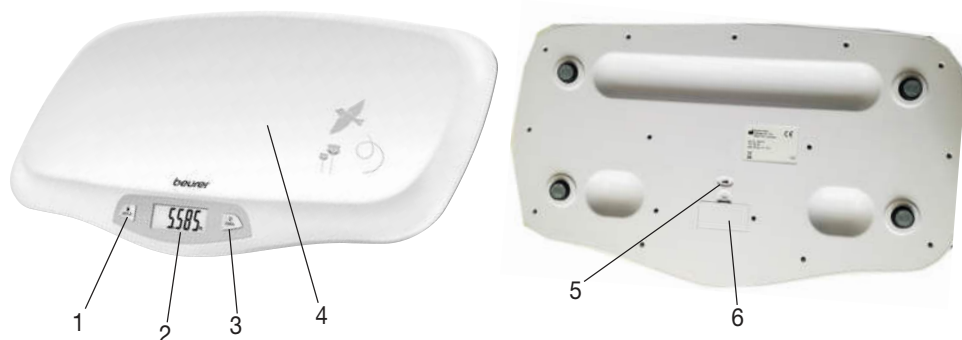
- Sett alltid inn batteriene korrekt, og pass på at polretningen (+ / -) er riktig. Hold batteriene rene og tørre og borte fra vann. Velg alltid riktig batteritype.
- Batterier og kontakter i batterirommet må aldri kortsluttes.
- Batterier må aldri lades opp, tvangsutlades, varmes opp, demonteres, deformeres, innkapsles eller modifiseres.
- Du må aldri sveise eller lodde på batteriene.
- Bland aldri batterier fra ulike produsenter, med ulik kapasitet (nye og brukte), størrelse eller type i et og samme apparat.
- **Eksplisjonsfare!** Hvis du ikke følger de angitte instruksjonen, kan det føre til personskade, overoppheting, lekkasje, utslipp, brudd, eksplosjon eller brann.
- Hvis et batteri lekker, må du bruke vernehansker og rengjøre batterirommet med en tørr klut.
- Hvis væske fra en battericelle kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann og lege oppsøkes umiddelbart.

- **Fare ved svelging!** Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn. Ved svelging må lege kontaktes umiddelbart.
- La aldri barn bytte batterier uten tilsyn av en voksen.
- Batterier skal oppbevares i godt ventilerte, tørre og kjølige rom, og ikke i nærheten av metallgjenstander.
- Batterier må ikke utsettes for direkte sollys eller regn.
- Ta batteriene ut av apparatet hvis dette ikke skal brukes på en stund.
- Avhend utladede batterier umiddelbart og på forskriftsmessig måte. Batterier må aldri kastes på åpen ild.
- Ved avhending skal batterier med ulike elektrokjemiske systemer oppbevares atskilt.

4. Forskriftsmessig bruk

Babyvekten er utelukkende ment for veiing av babyer og små barn. Babyvekten er ikke et medisinsk apparat. Babyvekten er utelukkende ment for privat bruk og er ikke egnet for yrkesmessig eller klinisk bruk. Babyvekten skal kun brukes til det angitte formålet og som beskrevet i denne bruksanvisningen. Ikke-forskriftsmessig bruk kan være farlig. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes ikke-forskriftsmessig eller feil bruk.

5. Produktbeskrivelse



1. HOLD-tast 	4. Veieflate
2. Display	5. Enhetsregulator
3. PÅ/AV/TARA-tast 	6. Batterirom med batterideksel

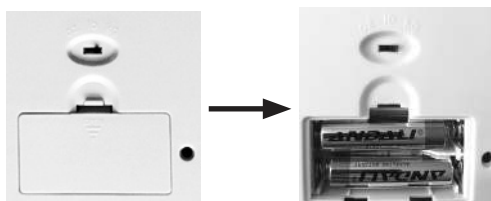
6. Før bruk

Sette i batterier

Før du tar babyvekten i bruk må du først sette inn to alkaliske batterier av type AA (1,5 V) i batterirommet.

Bruk følgende framgangsmåte:

1. Åpne batteridekselet på undersiden av fotmassasjeapparatet.



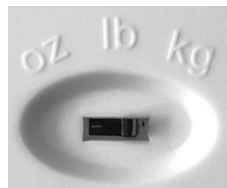
2. Sett to batterier av typen AA (1,5V) inn i batterirommet. Pass på at batteriene ligger med polene riktig vei (+/-) som markert i batterirommet.
3. Lukk deretter batterirommet til du hører og kjenner at det går i lås.

Produktinformasjon

Så snart "Lb" vises på displayet må batteriene skiftes.

Velge vektenhet

Ved levering er babyvekten satt til måleenheten «kg» - kilo. På baksiden av babyvekten finner du en enhetsregulator som du kan bruke for å skifte vektenhet valgfritt til «lb» (pund) eller «oz» (unser).



7. Bruk

1. Plasser babyvekten på fast, plant underlag. Underlaget må være fast for at målingen skal bli korrekt.
2. Slå på babyvekten ved å trykke på AV/PÅ/TARA-knappen . Når «0.000 kg» vises på displayet, er vekten klar for veiingen.
3. Legg nå babyen på veieflaten. Derved må du være meget forsiktig; ikke la babyen falle ned og pass på barnets hode.
4. Denne babyvekten er utstyrt med en holdefunksjon «HOLD» (AUTO HOLD og MECHANICAL HOLD). AUTO HOLD-funksjonen bestemmer babyens vekt så snart den ligger rolig nok til å kunne registrere en nøyaktig måleverdi. Dersom babyen beveger seg for mye, kan det ikke registreres noen vekt. Derfor må du forsøke å berolige den sprellende babyen, slik at du kan utføre en hurtig veiing. For ikke å påvirke vektmålingen, må du ikke berøre babyen. Så snart babyens vekt er registrert, slutter indikatoren «HOLD» å blinke og vekten vises i ytterligere 20 sekunder. Deretter slår vekten seg automatisk av.
5. Dersom babyen spreller for mye, kan du velge funksjonen MECHANICAL HOLD ved å trykke på HOLD-knappen. Innen 3 sekunder slutter indikatoren «HOLD» å blinke og vekten vises i ytterligere 20 sekunder.

TARA-funksjon

Dersom du ikke vil legge babyen direkte på veieflaten, men for eksempel på et håndkle, må du legge håndkleet på babyvekten FØR du slår den på. Dersom håndkleet eller andre gjenstander som du vil trekke fra ved veiingen med enn 50 g, kan du også bruke TARA-funksjonen. Etter at du har trykket på TARA-knappen, vises «TARE» i displayet. Når «HOLD» har sluttet å blinke, trykker du på TARA-tasten for å tilbakestille vekten til 0.000 gram.

8. Rengjøring og vedlikehold

Babyvekten bør rengjøres med jevne mellomrom.

Den rengjøres med en fuktig klut som eventuelt er påført litt oppvaskmiddel.

OBS

- Ikke bruk sterke løse- eller rengjøringsmidler!
- Babyvekten må ikke legges i vann!
- Apparatet må heller aldri skylles under rennende vann.
- Babyvekten må ikke vaskes i oppvaskmaskin!

Hvis babyvekten ikke skal brukes på en stund, anbefaler vi at det oppbevares i originalemballasjen i tørre omgivelser. Ikke legg tunge gjenstander på babyvekten under oppbevaringen. Oppbevar babyvekten utenfor barn og kjæledyrs rekkevidde. Ta ut batteriene av babyvekten.

9. Fremgangsmåte ved problemer?

Displayvisning	Årsak	Løsning
Err	Ikke fast, plant underlag. Maksimumsbelastningen på 20 kg er overskredet.	Plasser babyvekten på et jevnt underlag, men ikke på et teppe. Tarer babyvekten på nytt. Vekten kan kun belastes med opptil 20 kg.
Feil vekt vises.	Ikke fast, plant underlag.	Plasser babyvekten på et jevnt underlag, men ikke på et teppe. Tarer babyvekten på nytt.
Feil vekt vises.	Babyen spreller for mye.	Prøv å roe ned babyen slik at han/hun slutter å sprelle.
Feil vekt vises.	Vekten har feil nullpunkt.	Slå babyvekten av og på igjen. Vent til babyvekten viser „0.000 kg“, og gjenta målingen.
Lo	Batteriene i vekten er tomme.	Bytt batteriene i babyvekten.

10. Avfallshåndtering

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Produktet kan avhendes på et lokalt innsamlingssted i ditt land. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment) om elektrisk og elektronisk avfall. Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



Avhending av batterier

De utbrukte, helt utladete batteriene må kasseres via spesielle godkjente samlebeholdere, mottak for spesialavfall eller via den elektriske forretningen. Du er lovmessig forpliktet til å kaste batteriene på en miljømessig forsvarlig måte.

Disse tegnene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer:

Pb = batteriet inneholder bly,

Cd = batteriet inneholder kadmium,

Hg = batteriet inneholder kvikksølv.



11. Tekniske data

Modell:	BY 80
Mål:	56cm x 33cm x 5,4cm (B x L x H)
Vekt:	ca 1,7kg
Måleområde:	0,05 kg til 20 kg
Delingsverdi d:	Lesbarheten til skjermen er i steg på 0,005 kg
Repeterbarhet:	Måletoleransen for gjentatte målinger er +/- 1% (målinger utført flere ganger rett etter hverandre på samme vekt med samme posisjon på vekten og personen).
Absolutt nøyaktighet:	Den målte verdien sammenlignet med en kalibrert vekt er +/- 0,2 kg.

12. Garanti / Service

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene på det medfølgende garantiarket.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta ja laitteen muita käyttäjiä varten.

Sisällysluettelo

1. Pakkauksen sisältö	77	7. Käyttö	80
2. Merkkien selitykset	77	8. Puhdistus ja hoito.....	80
3. Varoitukset ja turvallisuusohjeet.....	78	9. Ongelmien ratkaisu	81
4. Tarkoituksenmukainen käyttö.....	79	10. Hävittäminen.....	81
5. Laitteen kuvaus	79	11. Tekniset tiedot	82
6. Käyttöönotto	79	12. Takuu / Huolto	82

1. Pakkauksen sisältö

- 1 x BY 80 -vauvavaaka
- 2 x 1,5V:n AA-paristo
- Tämä käyttöohje

2. Merkkien selitykset

	VAROITUS Varoitus loukkaantumisvaaroista tai terveyttä uhkaavista vaaroista.
	HUOMIO Turvallisuusvaroitukset mahdollisista laitteelle/lisävarusteille aiheutuvista vaurioista.
	Tuotetietoa Huomautus tärkeistä tiedoista
	Lue ohje
	Valmistaja
	CE-merkintä Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti.
	Vaarallisia aineita sisältäviä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana
	Sertifiointimerkintä Venäjän federaatioon ja IVY-maihin vietäville tuotteille
	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä

	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.
	Maahantuoja symboli

3. Varoitukset ja turvallisuusohjeet

VAROITUS

Turvallisuusohjeet

- Suojaa vauvavaakaa iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta ja voimakkailta lämpötilavaihteluilta sekä pidä se etäällä lämmönlähteistä (uunit, lämmittimet).
- Pidä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa (tukeutumisaara).
- Korjauksia saa tehdä vain Beurerin asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä.
- Älä paina vaa'an painikkeita väkivalloin äläkä käytä teräviä esineitä painikkeiden painamiin.

HUOMIO

- Älä säilytä mitään esineitä käyttämättömänä olevan vaa'an päällä.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. induktiolesien tai matkapuhelinten aiheuttamat) voivat heikentää laitteen tarkkuutta.
- Vaa'an suurin sallittu kuormitus on 20 kg (44 lb, 704 oz). Vaaka ilmoittaa punnitun painon 5 gramman (0,02 lb, 0,20 oz) tarkkuudella.
- Jos laitteessa on kuljetussuoja, poista se.

VAROITUS

Paristojen käsittelyyn liittyvät ohjeet

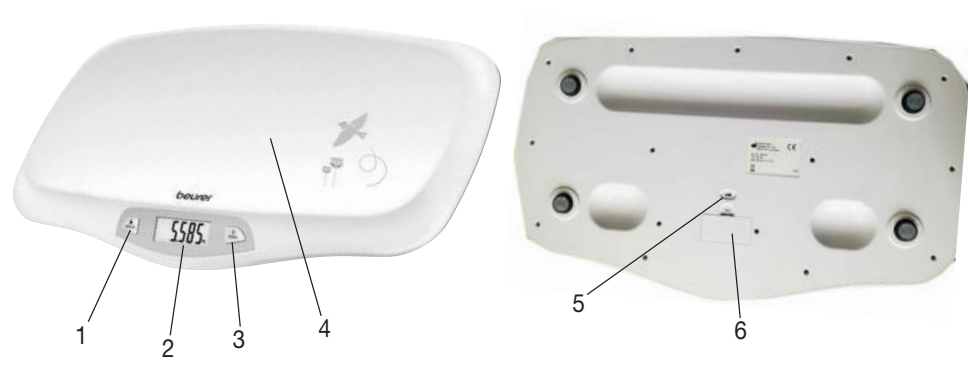
- Aseta paristot aina oikein ja huomioi niiden napaisuus (+ / -). Pidä paristot puhtaina ja kuivina äläkä altista niitä vedelle. Valitse aina oikea paristotyyppi.
- Älä koskaan oikosulje paristokoteloä tai sen koskettimia.
- Älä koskaan lataa, kuumenna, pura, muotoile, koteloä tai muokkaa paristoja.
- Älä koskaan hitsaa tai juota paristoja.
- Älä koskaan sekoita eri valmistajien paristoja, kapasiteetteja (uusia ja käytettyjä), erikokoisia tai -tyyppisiä paristoja keskenään.
- **Räjähdyssaa!** Mainittujen kohtien noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin, ylikuumenemiseen, vuotamiseen, ilmaantumiseen, rikkoutumiseen, räjähdykseen tai tulipaloon.
- Jos paristosta on vuotanut nestettä, käytä suojakäsineitä ja puhdista paristolokero kuivalla liinalla.

- Jos paristosta vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtelee altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- **Tukehtumisvaara!** Säilytä paristot lasten ulottumattomissa. Jos paristo on nieltä, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä koskaan anna lasten vaihtaa paristoja ilman aikuisen valvontaa.
- Paristot on varastoitava erillään metalliosista, hyvin ilmastoidussa, kuivassa ja viileässä tilassa.
- Älä altista paristoja suoralle auringonvalolle tai sateelle.
- Poista paristot laitteesta, jos et käytä sitä pitkään aikaan.
- Hävitä käytetyt paristot viipymättä ja asianmukaisesti. Älä koskaan heitä paristoja tuleen.
- Kun hävität pariston, säilytä se erillään muista sähkökemiallisista järjestelmistä.

4. Tarkoituksenmukainen käyttö

Vauvavaaka on tarkoitettu ainoastaan vauvojen ja pikkulasten painon mittaamiseen. Vauvavaaka ei ole lääketieteellinen laite. Vauvavaaka on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen tai kliiniseen käyttöön. Vauvavaakaa saa käyttää ainoastaan käyttötarkoituksen mukaisesti ja käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Laitteen epäasianmukainen käyttö voi olla vaarallista. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

5. Laitteen kuvaus

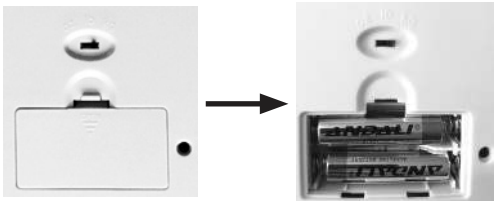


1. HOLD-painike 	4. Punnituspinta
2. Näyttö	5. Painoyksikön säädin
3. Virta-/taaruspainike 	6. Paristokotelo ja paristokotelon kansi

6. Käyttöönotto

Paristojen asettaminen paikoilleen

Vauvavaa’an paristokoteloon on asetettava kaksi 1,5 V:n AA-alkaliparistoa ennen vaa’an käytön aloittamista. Toimi seuraavalla tavalla:



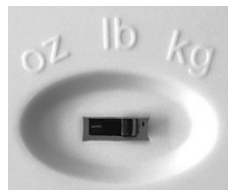
1. Avaa vauvavaa'an pohjassa olevan paristokotelon kansi.
2. Aseta paristokoteloon kaksi 1,5 V:n AA-alkaliparistoa. Varmista, että asetat paristot paristokotelossa olevien napaisuusmerkkien (+/-) mukaisesti.
3. Sulje paristokotelon kansi siten, että se loksauttaa kuuluvasti ja tuntuvasti paikalleen.

Tuotetietoa

Paristot pitää vaihtaa, kun näytöllä näkyy "Lo".

Painoyksikön valinta

Toimitushetkellä vauvavaa'an oletusasetuksena on kilogramman painoyksikkö ("kg"). Vauvavaa'an pohjassa olevan painoyksikön säätimen avulla painoyksiköksi voidaan asettaa myös pauna ("lb") tai unssi ("oz").



7. Käyttö

1. Aseta vauvavaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle. Tarkan mittauksen edellytyksenä on, että vaakaa käytetään tukevalla alustalla.
2. Käynnistä vauvavaaka painamalla virta-/taaruspainiketta . Kun näytöllä näkyy "0.000 kg", vauvavaaka on valmis mittaamista varten.
3. Aseta vauva punnituspinnalle. Ole varovainen. Varmista, ettei vauva pääse putoamaan, ja suojaa vauvan päätä.
4. Vauvavaa'assa on pysäytystoiminto "HOLD" (AUTO HOLD ja MECHANICAL HOLD). Automaattinen AUTO HOLD -toiminto mittaa vauvan painon heti, kun vauva pysyy riittävästi paikoillaan tarkan mittaustuloksen saamiseksi. Jos vauva liikkuu paljon, punnitus ei onnistu. Yritä siis rauhoittaa vauva, jotta punnitus onnistuu nopeasti. Älä kuitenkaan kosketa vauvaa, sillä se voi vääristää mittaustulosta. Kun vauvan paino on mitattu, "HOLD" lakkaa vilkkumasta näytöllä ja mittaustulos näkyy 20 sekunnin ajan. Vaaka sammuu sen jälkeen automaattisesti.
5. Jos vauva liikehtii erityisen rauhattomasti, valitse manuaalinen MECHANICAL HOLD -toiminto painamalla HOLD-painiketta. 3 sekunnin kuluessa "HOLD" lakkaa vilkkumasta näytöllä, ja mittaustulos näkyy 20 sekunnin ajan.

Taaraustoiminto

Jos et halua asettaa vauvaa suoraan punnituspinnalle, vaan esimerkiksi käsipyyhkeen päälle, käsipyyhe pitää asettaa punnituspinnalle ENNEN vaa'an käynnistämistä. Jos käsipyyhe tai muut punnituksessa käyttämäsi esineet, joiden painon haluat vähentää mittaustuloksesta, painavat yli 50 g, voit käyttää taaraustoimintoa. Kun olet painanut virta-/taaruspainiketta, näytöllä näkyy "TARE". Nollaa vaaka alkuarvoon 0.000 g painamalla virta-/taaruspainiketta, kun näytöllä näkyy "HOLD" lakkaa vilkkumasta.

8. Puhdistus ja hoito

Aika ajoin vauvavaaka on puhdistettava.

Puhdista laite kostealla liinalla, jolle voit tarvittaessa lisätä hieman puhdistusainetta.

HUOMIO

- Älä koskaan käytä voimakkaita liuottimia tai puhdistusaineita!
- Älä koskaan upota vauvavaakaa veteen!

- Älä huuhtelee vauvavaakaa juoksevan veden alla.
- Älä puhdista vauvavaakaa astianpesukoneessa!

Jos vauvavaakaa ei käytetä pitkään aikaan, sitä on suositeltavaa säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa ympäristössä. Älä aseta säilytyksen aikana mitään esineitä vauvavaa'an päälle. Säilytä vauvavaakaa lasten ja kotieläinten ulottumattomissa. Poista paristot vauvavaa'asta.

9. Ongelmien ratkaisu

Näytöllä näkyvä ilmoitus	Syy	Ratkaisu
Err	Alusta ei ole vakaa ja tasainen. Vaa'an maksimikapasiteetti 20 kg on ylittynyt.	Aseta vauvavaaka tasaiselle alustalle, ei maton päälle. Taaraa vauvavaaka uudelleen. Älä aseta vaa'alle yli 20 kg:n painoa.
Paino näkyy virheel-lisenä.	Alusta ei ole vakaa ja tasainen.	Aseta vauvavaaka tasaiselle alustalle, ei maton päälle. Taaraa vauvavaaka uudelleen.
Paino näkyy virheel-lisenä.	Vauva sätkii liikaa.	Yritä rauhoittaa vauva, niin että se ei enää sätki.
Paino näkyy virheel-lisenä.	Vaa'assa on väärä nollapiste.	Kytke vauvavaaka pois päältä takaisin päälle. Odota, kunnes vauvavaa'assa näkyy "0.000 kg" ja toista mittaus.
Lo	Vaa'an paristot ovat tyh-jät.	Vaihda vauvavaa'an paristot.

10. Hävittäminen

Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, laitetta ei saa ympäristösyistä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätys-pisteeseen. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin mukaisesti – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Saat lisätietoja jätteen hävittämisestä vastaavilta paikallisilta jätehuoltoviran-omaisilta.



Paristojen hävittäminen

Hävitä käytetyt, täysin tyhjät paristot viemällä ne paikalliseen paristonkeräys- tai ongelmajättepisteeseen tai toimittamalla ne elektroniikkaliikkeen. Laki edellyttää, että paristot hävitetään asianmukaisella tavalla.

Ympäristölle haitallisissa paristoissa on seuraavia merkintöjä:

Pb = paristo sisältää lyijyä,

Cd = paristo sisältää kadmiumia,

Hg = paristo sisältää elohopeaa.



11. Tekniset tiedot

Malli:	BY 80
Mitat:	56 cm x 33 cm x 5,4 cm (L x S x K)
Paino:	Noin 1,7 kg
Mittausalue:	0,05–20 kg
Jakoarvo d:	Näytössä arvo näkyy 0,005 kg:n tarkkuudella
Toistotarkkuus:	Uusintamittausten mittaustoleranssi on +/- 1 % (suorita mitaus useita kertoja peräkkäin samalla vaa'alla niin, että vaaka ja henkilö ovat mahdollisimman samassa asennossa)
Absoluuttinen tarkkuus:	Mittausarvo kalibroituun painoon verrattuna on +/-0,2 kg.

12. Takuu / Huolto

Tarkempia tietoja takuusta ja takuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

956.05_BY80_2024-10-31_05_IM1_BEU Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä.



UK-Importer: Beurer UK Ltd.
Suite 16, Stonecross Place • Stonecross Lane North • WA3 2SH Lowton • United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

